



# Niederzier<sup>intern</sup>

**Gemeinde mit Geschichte**  
**Gemeinde mit Zukunft**

Amtsblatt der Gemeinde Niederzier  
11. Jahrgang • Nr. 10 • 6. Mai 2011



## zensus 2011

Wissen, was morgen zählt



### Wichtige Informationen zum Zensus 2011

– Bericht im Innenteil –



Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des  
Amtsblattes: Der Bürgermeister,  
Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, Telefon (0 24 28) 8 4  
Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil  
verantwortlich: Herausgeber: Porschen & Bergsch,  
Am Roßpfad 8, 52399 Merzenich  
Telefon (0 24 21) 7 39 12, Telefax 97 24 01  
[www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de)

Das Amtsblatt erscheint 14-täglich und wird  
kostenlos an die Haushalte im Gemeindegebiet verteilt.  
Das Amtsblatt ist im Einzelbezug durch den Verlag zu  
beziehen. Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial  
wird nicht zurückgesandt. Vom Herausgeber gestaltete  
Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.  
Auflage: 6.200 Exemplare



# Amtliche Bekanntmachungen

## Nachruf

Am 22. April 2011 ist Herr

### Hubert Jansen

Träger des Bundesverdienstkreuzes am Bande

aus Niederzier-Krauthausen im Alter von 88 Jahren verstorben.

Herr Jansen war von 1972 bis 1999 Mitglied des Rates der Gemeinde Niederzier und Ortsvorsteher der Ortschaft Krauthausen.

Von Oktober 1984 bis Oktober 1989 war Herr Jansen

1. stellvertretender Bürgermeister der Gemeinde Niederzier. Von Mai 1975 bis Oktober 1979 und von Oktober 1984 bis September 1989 war er Vorsitzender der CDU-Ratsfraktion und von Oktober 1989 bis Oktober 1994 stellvertretender Vorsitzender der CDU-Ratsfraktion.

Herr Jansen gehörte während seiner über 27-jährigen Ratsmitgliedschaft verschiedenen Ratsausschüssen an und war viele Jahre Vorsitzender des Bauausschusses.

Für seine herausragenden Verdienste um das Gemeinwohl wurde Hubert Jansen 1993 das Bundesverdienstkreuz am Bande verliehen.

Rat und Verwaltung der Gemeinde Niederzier sowie die gesamte Bürgerschaft sind Herrn Jansen zu besonderem Dank verpflichtet.

Wir alle werden sein aktives Mitgestalten und Mittun nicht vergessen und ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Hermann Heuser  
Bürgermeister

Gregor Maxrath  
CDU-Fraktionsvorsitzender

## Haushaltssatzung der Gemeinde Niederzier für das Haushaltsjahr 2011

**Aufgrund der §§ 78 ff. der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV. NRW. S. 666) in der jeweils gültigen Fassung, hat der Rat der Gemeinde Niederzier mit Beschluss vom 23.03.2011 folgende Haushaltssatzung erlassen:**

### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2011, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinde voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen und notwendigen Verpflichtungsermächtigungen enthält, wird

#### im Ergebnisplan mit

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Gesamtbetrag der Erträge auf      | 35.176.964 EUR |
| Gesamtbetrag der Aufwendungen auf | 37.043.682 EUR |

#### im Finanzplan mit

|                                                                                                |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf                           | 31.841.631 EUR |
| Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf                           | 36.334.184 EUR |
| Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf | 3.188.994 EUR  |
| Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf | 3.491.830 EUR  |

festgesetzt.

### § 2

**Kredite für Investitionen** werden nicht veranschlagt.

### § 3

**Verpflichtungsermächtigungen** werden nicht veranschlagt.

### § 4

Die **Ausgleichsrücklage** in Höhe von 8.235.000 EUR wird durch den Jahresfehlbetrag 2011 in Höhe von 1.866.718 € auf 6.368.282 EUR reduziert.

### § 5

Der Höchstbetrag **der Kredite, die zur Liquiditätssicherung** in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 3.500.000 EUR festgesetzt.

### § 6

Die **Steuersätze für die Gemeindesteuern** werden für das Haushaltsjahr 2011 wie folgt festgesetzt:

- |                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Grundsteuer                                                       |           |
| 1.1. für land- und forstwirtschaftliche Betriebe (Grundsteuer A) auf | 240 v. H. |
| 1.2. für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf                         | 380 v. H. |
| 2. Gewerbesteuer auf                                                 | 418 v. H. |

### § 7

In den Teilfinanzplänen sind Investitionen oberhalb einer Wertgrenze von 5.000 Euro als Einzelmaßnahme darzustellen.

### § 8

Festlegung von Budgets

1. Innerhalb eines Produkts sind alle Aufwendungen/Auszahlungen gegenseitig deckungsfähig.
2. Alle Personalaufwendungen/-auszahlungen des Haushalts sind gegenseitig deckungsfähig.
3. Alle Unterhaltungsaufwendungen/-auszahlungen des Haushalts sind gegenseitig deckungsfähig.
4. Mehrerträge und Mehreinzahlungen der Kontengruppen 40/60 (Steuern und ähnliche Abgaben), 41/61 (Zuwendungen und allgemeine Umlagen), 42/62 (Sonstige Finanzerträge/-einzahlungen), 43/63 (öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte), 44/64 (Privatrechtliche Leistungsentgelte, Kostenerstattungen und Kostenumlagen), 45/65 (Sonstige ordentliche Erträge/Einzahlungen) und 46/66 (Finanzerträge/-einzahlungen) erhöhen die Ermächtigungen innerhalb der Budgets für Aufwendungen bzw. Auszahlungen.
5. Der Bürgermeister ist ermächtigt, innerhalb dieser Budgets Einschränkungen vorzunehmen und die Budgetierung der Organisationseinheiten in Form von Bewirtschaftungsregeln festzusetzen.

### Bekanntmachung der Haushaltssatzung

Die vorstehende Haushaltssatzung mit ihren Anlagen für das Haushaltsjahr 2011 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen ist gemäß § 80 Abs. 5 GO dem Landrat als untere staatliche Verwaltungsbehörde in Düren mit Schreiben vom 28.03.2011 angezeigt worden.

## JEAN GREGOR MAXRATH PIA MAXRATH

Rechtsanwälte

Tätigkeitsschwerpunkte:

Sozial-, Arbeits-, Miet-, Erbschafts-, Verkehrsrecht

Wilhelmstr. 24 · 53111 Bonn · Tel. 02 28 / 65 51 00 · Fax 63 78 45  
Privat: Niederzier · Hochheimstraße 39 · Telefon 0 24 28 / 35 68  
E-Mail: maxrath@maxrath.de · Internet: <http://www.maxrath.de>

Gemäß § 80 Abs. 6 GO NRW ist die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen nach dieser Bekanntmachung bis zum Ende der Auslegung des Jahresabschlusses für das Haushaltsjahr 2011 gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW zur Einsichtnahme für jedermann verfügbar. Die Einsichtnahme kann während der Dienststunden (montags bis freitags 8.00 Uhr bis 12.30 und donnerstags von 14.00 bis 18.00 Uhr) im Rathaus, Neubau, Zimmer 9, Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, erfolgen.

### Hinweis

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt oder ein vorgeschriebenes Anzeigeverfahren wurde nicht durchgeführt,
- b) diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß bekannt gemacht worden,
- c) der Bürgermeister hat den Ratsbeschluss vorher beanstandet oder
- d) der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Niederzier, den 06.05.2011

Der Bürgermeister  
Heuser

### Grünabfälle selbst verwerten oder der Gemeinde überlassen

Aus gegebener Veranlassung wird darauf hingewiesen, dass auch Grünabfälle, z.B. Hecken- und Rasenschnitt, der Überlassungspflicht an die Gemeinde unterliegen, sofern sie nicht auf dem eigenen Grundstück kompostiert bzw. verwertet werden.

Keinesfalls ist es erlaubt, Baum-, Hecken- oder Rasenschnitt in der freien Landschaft zu entsorgen. Dies stellt eine Ordnungswidrigkeit dar, die mit einer empfindlichen Geldbuße geahndet werden kann.

### Vorstellung der Lärmschutzwand einschließlich Kreisverkehrsplatz an der L 264 bei Ellen

In der nächsten Sitzung des gemeindlichen Bau- und Umweltausschusses am 19.05.2011, 18.00 Uhr in der Rentei am Rathaus in Niederzier, Sitzungssaal II, werden die Projektleiter beim Landesbetrieb Straßen NRW, Euskirchen sowie bei der RWE Power AG, Köln, die entlang der L 264 bei Ellen vorgesehene Lärmschutzwand vorstellen und erläutern. Anschließend stehen die Projektleiter zur

Beantwortung von Fragen der Ausschussmitglieder zur Verfügung.  
Die Sitzung ist öffentlich. Interessierte Bürger/innen aus Ellen sind herzlich eingeladen, an der Sitzung als Zuhörer teilzunehmen.

Heuser  
Bürgermeister

## BEKANNTMACHUNG

**Am Donnerstag, 12.05.2011, findet um 17:00 Uhr im Sitzungssaal II der Rentei am Rathaus in Niederzier die 3. Sitzung der Verbandsversammlung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich statt.**

### Tagesordnung

#### Öffentliche Sitzung:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
  2. Anträge auf Erweiterung und auf Änderung der Reihenfolge der Tagesordnung
  3. Bestellung eines Schriftführers
  4. Überörtliche Prüfung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich im Zeitraum November 2008 bis Dezember 2010 durch die Gemeindeprüfungsanstalt Nordrhein-Westfalen
  5. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2009 des Schulverbandes Niederzier-Merzenich
  6. Haushaltssatzung 2011, mittelfristige Ergebnis- und Finanzplanung 2012-2014 und Stellenplan 2011
  7. Einführung des School&Fun-Tickets für den Schulverband Niederzier-Merzenich
  8. Sanierung der Waschbetonfassade am Schulgebäude Niederzier, I. Bauabschnitt
  9. Um- und Ausbaumaßnahmen für das Lernzentrum im Schulgebäude Niederzier
  10. Mitteilungen
  11. Anfragen
- #### Nichtöffentliche Sitzung:
12. Kassenangelegenheit
  13. Auftragsangelegenheit
  14. Auftragsvergabe –Genehmigung einer Dringlichkeitsentscheidung-
  15. Mitteilungen
  16. Anfragen
- gez. Dr. Schoeller  
Vorsitzende Verbandsversammlung

Ihr kompetenter Partner in der modernen Haustechnik

# Neulen GbR

Meisterbetrieb seit 1977

Sanitär- und Heizungstechnik  
Kunden- und Wartungsdienste  
Solaranlagen / Wärmepumpen  
Regenwassernutzung

Am Roßpfad 7  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Telefon (0 24 21) 97 15 60  
Telefax (0 24 21) 97 15 61

**Besuchen Sie unsere Verkaufs- und Geschäftsräume**



# Mitteilungen der Verwaltung

## Was ist los in der Gemeinde Niederzier

**Tipps und Termine  
für die Zeit vom  
7. Mai 2011 bis  
22. Mai 2011**

**Samstag, den 07.05.**

Huchem-Stammeln Ab 20:00 Uhr, Königsball, Maigesellschaft Huchem-Stammeln, Festzelt Bahnhofstraße in Huchem-Stammeln

**Sonntag, den 08.05.**

Huchem-Stammeln Ab 15:00 Uhr, Mai-Umzug, Maigesellschaft Huchem-Stammeln

Oberzier

11:00 Uhr, Muttertags - Brunch, Wohnanlage Sophienhof

**Montag, den 09.05.**

Oberzier

17:00 Uhr, Maiandacht, Kapelle der Wohnanlage Sophienhof

**Dienstag, den 10.05.**

Niederzier

9:30 Uhr, Seniorenfrühstück, anschließend Rundgang Brückenkopf-Park, Senioren in Niederzier, Treffpunkt Rathaus

**Mittwoch, den 11.05.**

Oberzier

18:00 Uhr, Kinoabend „Der alte Mann und das Meer“, Wohnanlage Sophienhof

**Donnerstag, den 12.05.**

Ellen

19:00 Uhr, Jahreshauptversammlung, Sterbenotgemeinschaft Ellen, Dorfgemeinschaftshaus Ellen

Niederzier

13:30 -16:00 Uhr, Sprechtag der deutschen Rentenversicherung Rheinland  
17:00 Uhr, 3. Sitzung der Verbandsversammlung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich, in der Rentei - Sitzungssaal II

**Freitag, den 13.05.**

Niederzier

20:00 Uhr, Kölsche Nacht, Maigesellschaft Niederzier, im Festzelt auf dem Weihberg

**Samstag, den 14.05.**

Niederzier

17:00 Uhr, Ständchengang, Maigesellschaft Niederzier  
20:00 Uhr, Königsball Maigesellschaft Niederzier, Festzelt auf dem Weihberg

**Sonntag, den 15.05.**

Niederzier

14:30 Uhr, Maizug, Maigesellschaft Niederzier

**Montag, den 16.05.**

Niederzier

19:00 Uhr, Fraktionssitzung, CDU und Grüne, Rentei

Oberzier

17:00 Uhr, Maiandacht, Wohnanlage Sophienhof

**Dienstag, den 17.05.**

Niederzier

18:00 Uhr, Fraktionssitzung, SPD, Rentei  
15:00-17:00 Uhr, Seniorensprechstunde, Bürgerhaus, Senioren in Niederzier

Oberzier

18:30 Uhr: Märchenstunde, Wohnanlage Sophienhof

**Donnerstag, den 19.05.**

Ellen

Goldhochzeit der Eheleute Friedrich und Katharina Klein, Morschenicher Str. 22 in Ellen

Hambach

14:00 Uhr, Senioren in Niederzier, Besuch im Tagebau Hambach, Treffpunkt am Tagebau Hambach beim Pförtner

Niederzier

14:00 Uhr -18:00 Uhr, Energieberatung durch die EWV, Neubau, Raum 6

18:00 Uhr, Sitzung, Bau- und Umweltausschuss, Rentei

**Freitag, den 20.05.**

Ellen

Maidisco, Maigesellschaft Ellen

Oberzier

10:30 Uhr, Gottesdienst, Wohnanlage Sophienhof

**Samstag, den 21.05.**

Ellen

Festzug und Maiball, Maigesellschaft Ellen

**Sonntag, den 22.05.11**

Oberzier

Ab 08:00 Uhr, Radtouristikfahrt „Rund um Oberzier“, Radfahrclub Morgenstern RTF, Startort Gesamtschule Oberzier

## ANWALTSKANZLEI DASSLER

Rechtsanwälte – Fachanwälte



**Sabine Dassler**  
Fachanwältin für  
**Arbeitsrecht**  
weitere Schwerpunkte:  
**Familienrecht**  
**Verbraucherinsolvenzen**



**Holger Dassler**  
Fachanwalt für  
**Strafrecht & Verkehrsrecht**  
weiterer Schwerpunkt:  
**Mietrecht**

Anwaltskanzlei Dassler  
Kölnstr. 39 · 52351 Düren  
Tel: 02421/16339  
[www.anwaltskanzlei-dassler.de](http://www.anwaltskanzlei-dassler.de)

in Bürogemeinschaft mit:

**TRIMBORN V. LANDENBERG**  
KANZLEI FÜR ERBRECHT & VERMÖGENSNACHFOLGE

Fachanwalt für Erbrecht & Vorsorgeanwalt  
Tel. 0 24 21 / 49 110 80 · [www.ra-trimborn.de](http://www.ra-trimborn.de)

## TRANSMAX CONTAINER-SERVICE

Inh. Burckhardt Maxroth

- Container von 5–15 m³
- Anlieferung von Kies, Sand, Splitt, Recycling-Material im Container
- Auch Flachcontainer

... wir fahren auch samstags



**52382 Niederzier, Huchem-Stammeln, Hochheimstraße 39–41**  
Telefon (02428) 6686 + 3568 · Telefax 6677 · Mobil (0171) 3316280  
[www.container-transmax.de](http://www.container-transmax.de)

## Nächstes Erscheinungsdatum

Das nächste Amtsblatt erscheint am 20. 05. 2011.  
Mitteilungen (**bitte als Datei oder mit Schreibmaschine  
geschrieben**) sind bis

**Donnerstag, den 12. 05. 2011, 18.00 Uhr**

bei der Gemeindeverwaltung Niederzier,  
Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Zimmer 25, Neubau, abzugeben.

**Sie haben auch die Möglichkeit Ihre Berichte direkt an folgende  
E-Mail-Adresse zu senden: [dvogel@niederzier.de](mailto:dvogel@niederzier.de)**

**Private Anzeigen sind bitte direkt  
an den Verlag Porschen & Bergsch zu richten!**



### Zensus 2011 – Wissen, was morgen zählt

In Deutschland findet in diesem Jahr der Zensus 2011 statt, bei dem ermittelt wird, wie viele Menschen in den Städten und Gemeinden leben, wie sie wohnen und arbeiten. Ab dem 9. Mai 2011 wird etwa jeder zehnte Haushalt befragt, außerdem erhalten alle Gebäude- und Wohnungseigentümer einen Fragebogen per Post zugesandt.

Die Ergebnisse des Zensus dienen der Feststellung der amtlichen Einwohnerzahlen, auf denen u. a. der Finanzausgleich zwischen den Kommunen und innerhalb der EU basiert oder auch Wahlkreiseinteilungen erfolgen. Auf Basis der Zensusergebnisse lässt sich die zukünftige Bevölkerungsstruktur prognostizieren; dies ist z. B. für die Planung von Krankenhäusern und Altenwohnheimen erforderlich. Die Gebäude- und Wohnungszählung wird u. a. als Entscheidungsgrundlage für wohnungspolitische und raumplanerische Fragestellungen in den Kommunen benötigt. Es gibt z. B. keine Statistik darüber, wie viele Wohnungen leer stehen oder wie sie beheizt werden.

Die Erhebungsstellen der kreisfreien Städte und Kreise sind u. a. für die Befragung der Haushalte zuständig und koordinieren den Einsatz der Interviewer/-innen vor Ort. Die Interviewer/-innen kündigen sich vor dem Befragungstermin schriftlich an, um einen Termin für das Interview zu vereinbaren.

Information und Technik Nordrhein-Westfalen (IT.NRW) ist als statistisches Landesamt für die Durchführung des Zensus 2011 in ganz Nordrhein-Westfalen zuständig. Neben der Unterstützung der örtlichen Erhebungsstellen werden von IT.NRW für die Gebäude- und Wohnungszählung ab dem 9. Mai alle Gebäude- und Wohnungseigentümer angeschrieben.

Weitere Informationen zum Zensus 2011 in Deutschland finden Sie im Internet unter [www.zensus2011.de](http://www.zensus2011.de). Informationen zum Zensus 2011 in Nordrhein-Westfalen finden Sie unter [www.zensus.it.nrw.de](http://www.zensus.it.nrw.de) oder unter der Telefonnummer 01803 504040 (9 Cent/Minute aus dem dt. Festnetz – Mobilfunk max. 42 Cent/Minute).

#### Das Wichtigste im Überblick:

Wer wird wann wie befragt ...

#### Gebäude- und Wohnungszählung

**Wer wird befragt?** Alle Gebäude- und Wohnungseigentümer/-innen bzw. -verwalter/-innen.

**Wann und wie?** Ab dem 9. Mai 2011 schriftlich per Post.

#### Haushaltsstichprobe

**Wer wird befragt?** Personen in Haushalten an statistisch zufällig ausgewählten Anschriften (ca. 1,5 Millionen Personen).

**Wann und wie?** 9. Mai 2011 – 31. Juli 2011, persönliches Interview (auf Wunsch: schriftlich oder online).

#### Erhebung an Anschriften mit Sonderbereichen

**Wer wird befragt?** Bewohner/-innen der Sonderbereiche (Wohnheime, Gemeinschaftsunterkünfte u. Ä.) bzw. Einrichtungsleitungen.

**Wann und wie?** 9. Mai 2011 – 31. Juli 2011, persönliches Interview (auf Wunsch: schriftlich oder online).

#### Wiederholungsbefragung

**Wer wird befragt?** Personen in Haushalten an statistisch zufällig ausgewählten Anschriften aus der Haushaltsstichprobe (ca. 73 000 Personen).

**Wann und wie?** Juni – August 2011, persönliches Interview (auf Wunsch: schriftlich oder online).

#### Befragung zur Klärung von Unstimmigkeiten

**Wer wird befragt?** Haushalte mit unklaren Anschriften in Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern.

**Wann und wie?** Ende 2011, persönliches Interview (auf Wunsch: schriftlich oder online).

#### Befragung im Rahmen der Mehrfachfallprüfung

**Wer wird befragt?** Personen mit mehreren Hauptwohnsitzen oder Personen, die nur mit Nebenwohnsitz gemeldet sind.

**Wann und wie?** Januar – Februar 2012, schriftlich per Post.

#### Neue Bevölkerungszahlen sind notwendig

Deutschland benötigt einen neuen Zensus, denn die aktuellen Bevölkerungs- und Wohnungsdaten basieren auf Fortschreibungen der letzten Volkszählungen. Diese fanden im früheren Bundesgebiet zuletzt im Jahre 1987 und in der ehemaligen DDR zuletzt 1981 statt. Bisher gab es noch keine gesamtdeutsche Volkszählung.

Bei den laufenden Fortschreibungen werden zu den Bevölkerungsdaten der letzten Volkszählung die Zahl der Neugeborenen und die der Zugezogenen addiert sowie die Zahl der Verstorbenen und die der Fortgezogenen abgezogen. Im Laufe der Jahre kann es durch diese Art der Fortschreibung zu immer größeren Ungenauigkeiten in den Bevölkerungsdaten kommen.

Aber auch historische Umbrüche, wie die Wiedervereinigung – und daraus resultierend die vielen Umzüge –, machen einen neuen Zensus notwendig.

Genaue Bevölkerungszahlen sind für eine Vielzahl von Entscheidungen von zentraler Bedeutung: Zum Beispiel werden der Finanzausgleich zwischen den Gemeinden und den Bundesländern sowie die Einteilung von Wahlkreisen anhand der Einwohnerzahlen vorgenommen. Aber auch für die Planung neuer Schulen, Krankenhäuser und Einrichtungen für ältere Menschen sind Informationen darüber erforderlich, wie viele Menschen wo leben und wie alt sie sind. Fehlen verlässliche Bevölkerungszahlen, kann es zu Fehleinschätzungen kommen.

Die Ergebnisse eines Zensus nutzen uns allen.

#### EU-weiter Zensus kommt 2011

In der Europäischen Union findet 2011 ein gemeinschaftsweiter Zensus statt. Bei einem Zensus (lat. für Volkszählung) wird ermittelt, wie viele Menschen in einem Land, in einer Gemeinde leben, wie sie wohnen und arbeiten.

Eine EU-Verordnung vom 9. Juli 2008 verpflichtet die Mitgliedstaaten der Europäischen Union dazu, Daten anhand eines festgelegten Katalogs von Merkmalen im Jahr 2011 zu erheben. Damit werden die Ergebnisse EU-weit vergleichbar sein. Die Art und Weise, wie die Daten ermittelt werden, ist den Mitgliedstaaten dabei freigestellt.

In Deutschland ist am 16. Juli 2009 das Zensusgesetz 2011 in Kraft getreten. Das Gesetz über den registergestützten Zensus legt fest, wie der Zensus 2011 in Deutschland durchgeführt werden soll. In NRW ist der Landesbetrieb Information und Technik Nordrhein-Westfalen (IT.NRW) als statistisches Landesamt zuständig. Wie für alle

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TV-SAT-Kabel-Reparaturdienst</b> schnell - preiswert - kompetent                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Aktions-Angebote</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Keine Anfahrtkosten!</li><li>• Kostenvoranschlag gratis!</li><li>• Leihgerät kostenfrei!</li></ul> <p>Wir reparieren alle Marken!<br/>...egal wo gekauft!</p> <small>(Angebote gültig für Kreis (DK) Düren. Ansonsten erfragen Sie bitte den Aufpreis.)</small> | <b>Satelliten-</b><br>Einmessungspauschale <b>15,-</b><br><b>Kabelprogramm-</b><br>Einstellungspauschale <b>15,-</b><br><b>TV-Reparaturen</b> ab <b>20,-</b> |
| <b>müller tv</b><br><b>meisterwerkstatt</b><br>Hohenzollernstr. 1 A 02421<br>52351 Düren 49 59 06<br><br><br><b>Fachhändler</b><br><small>Angebote beibehalten, solange vorhanden.</small> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                              |

amtlichen Statistiken gilt auch für den Zensus der zentrale Grundsatz der statistischen Geheimhaltung.

#### Ein neues Verfahren - der registergestützte Zensus:

Mit dem Zensus 2011 wird in Deutschland ein neues Verfahren eingeführt, das sich erheblich von einer traditionellen Volkszählung unterscheidet: Beim registergestützten Zensus werden vorhandene Verwaltungsdaten – vor allem Melderegister und erwerbsstatistische Register der Bundesagentur für Arbeit und der Gebietskörperschaften – genutzt.

Daneben werden Informationen über die Gebäude und Wohnungen flächendeckend per Post bei den Gebäude- und Wohnungseigentümer(inne)n oder -verwalter(inne)n erfragt. Die Angaben aus der Gebäude- und Wohnungszählung werden mit denen der Melderegister zusammengeführt, um Haushaltsangaben zu erhalten. Weitere Fragen, wie etwa zur Bildung und Ausbildung oder über die Erwerbstätigkeit, werden bei einem kleinen Teil der Einwohnerinnen und Einwohner erhoben. Außerdem dient diese Stichprobe der Kontrolle der Über- und Unterfassungen in den Melderegistern.

Die Statistischen Ämter des Bundes und der Länder haben das neue Verfahren des registergestützten Zensus im Jahr 2001 erfolgreich getestet: Der Zensus 2011 wird zu zuverlässigen Ergebnissen führen und entlastet gleichzeitig die Bürgerinnen und Bürger von Auskunftspflichten; zugleich fallen deutlich geringere Kosten an, da nur ein Teil der Bevölkerung befragt wird.

#### Der Zensus 2011 besteht aus folgenden Komponenten:

- Zusammenführung und Auswertung von Daten der Meldebehörden, der Bundesagentur für Arbeit und von Dateien zum Personalbestand der öffentlichen Hand mit dem Stichtag 9. Mai 2011.
- Postalische Befragung der bundesweit rund 17,5 Mill. Gebäude- und Wohnungseigentümer/-innen zur Gewinnung von Wohnungs- und Gebäudedaten.
- Stichprobenerhebungen bei ca. 10 Prozent der Bevölkerung zur Gewinnung der in Registern nicht enthaltenen erwerbs- und bildungsstatistischen Daten.
- Befragung der Bewohner/-innen in Wohnheimen und Gemeinschaftsunterkünften wie z. B. Studierenden oder Seniorenwohnheimen sowie der Leiter/-innen von beispielsweise Notunterkünften oder Justizvollzugsanstalten (sogenannte Sonderbereiche).

## Bekanntmachung

Am Donnerstag, 19. Mai 2011, 18.00 Uhr, findet die 7. Sitzung des Bau- und Umweltausschusses des Rates der Gemeinde Niederzier im Sitzungssaal II im 1. Obergeschoss der Rentei am Rathaus in Niederzier statt. Die Tagesordnung wird durch Aushang an der Bekanntmachungstafel im Neubau des Rathauses rechtzeitig bekanntgegeben.

Gemeinde Niederzier  
Niederzier, den 02. Mai 2011  
gez. Clever (Ausschussvorsitzender)

### Die Eheleute Friedrich und Katharina Klein aus Ellen feiern Goldene Hochzeit



Am 19. Mai 2011 blicken die Eheleute Friedrich und Katharina Klein, geb. Fussenack, wohnhaft in Ellen, Morschenicher Straße 22, auf fünfzig gemeinsame Ehejahre zurück, denn sie schlossen am 19. Mai 1961 vor dem Standesbeamten in Niederzier die Ehe. Die kirchliche Trauung erfolgte am 20. Mai 1961 in der Pfarrkirche St. Martin in Oberzier.

Feiern werden die Eheleute Klein ihre Goldene Hochzeit im Kreise der Familie am 28. Mai nach einem Dankgottesdienst um 14.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Thomas zu Canterbury in Ellen.

Bürgermeister Hermann Heuser und Ortsvorsteher Georg Baumann werden den Jubilaren an ihrem Ehrentag die Glückwünsche der Gemeinde Niederzier überbringen.

## Energieberatung im Rathaus in Niederzier

Das Bedürfnis der Bürgerinnen und Bürger nach umfassender Aufklärung rund um die Nutzung von Energie im Haushalt wird immer größer. Um der steigenden Nachfrage nach fundierten Informationen über den sparsamen Umgang mit Energie nachzukommen, bietet die EWV Energie- und Wasser-Versorgung GmbH, Willy-Brandt-Platz 2, 52222 Stolberg in den Rathäusern des Vertriebsgebietes eine kostenlose Beratung durch einen kompetenten Fachmann an. Die Themen reichen von Energiespartipps über einen neuen Erdgasanschluss bis zur kompletten Sanierungsberatung, die über das Netzwerk mit der regio-energiegemeinschaft und altbau plus abgebildet werden kann.

Ein weiterer Beratungstermin im Rathaus in Niederzier, Rathausstraße 8 (Neubau, Zimmer 6), soll am **Donnerstag, dem 19.05.2011, in der Zeit von 14.00 bis 18.00 Uhr** stattfinden. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## An alle Haushalte in der Gemeinde Niederzier

### Die Gemeinde Niederzier wird demnächst eine Hundebestandsaufnahme

durchführen. Diese Maßnahme ist erforderlich geworden, da vermehrt Hundehalter aufgefallen sind, die ihre Hunde nicht ordnungsgemäß bei der Gemeinde Niederzier zur Zahlung der Hundesteuer angemeldet haben.

Sehen Sie diese Maßnahme bitte in erster Linie im Sinne der Steuergerechtigkeit und im Interesse der vielen Hundehalter, die ihre Hunde korrekt angemeldet haben.

Laut § 7 Abs. 1 der Hundesteuersatzung der Gemeinde Niederzier ist der Hundehalter verpflichtet, einen Hund innerhalb von 2 Wochen nach der Aufnahme oder – wenn der Hund ihm durch Geburt von einer von ihm gehaltenen Hündin zugewachsen ist – innerhalb von 2 Wochen, nach dem der Hund 3 Monate alt geworden ist, bei der Gemeinde anzumelden.

Falls von Ihnen ein Hund bzw. mehrere Hunde gehalten werden und bisher keine Anmeldung aller Hunde zur Hundesteuer erfolgte, sind Sie verpflichtet, dies unverzüglich nachzuholen. Anmeldungen sind möglich beim Steueramt der Gemeinde Niederzier, Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, Zimmer 10, bzw. über die Internetseite der Gemeinde Niederzier ([www.niederzier.de](http://www.niederzier.de)).

Die Gemeinde Niederzier macht Sie darauf aufmerksam, dass eine Kontrolle aller Haushalte im Gemeindegebiet durchgeführt wird. Bei nicht ordnungsgemäßer bzw. nicht rechtzeitiger Anmeldung wird ein Bußgeldverfahren eingeleitet; das Bußgeld kann bis zu 10.000 € betragen. Vorher wird aber jedem noch die Möglichkeit gegeben, seinen Hund selbst anzumelden. Wird die Hundeanmeldung innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung dieses Schreibens bei der Gemeinde Niederzier vorgenommen, wird von der Einleitung eines Bußgeldverfahrens abgesehen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Gemeinde Niederzier, Steueramt, Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, Zimmer 10, Telefon: 02428/84-201 und 202.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Gemeindeverwaltung Niederzier

- Nostalgische Maltechniken
- Restaurierarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Lackierarbeiten
- Fußbodenverlegungen
- Wärmedämmung
- Beton-Fassadensanierungen



**Malerwerkstätte  
Elmar A. Klein**

Familientradition seit 1905

*Sämtliche Anstriche  
auch mit biologischen  
Farben*

Oberstraße 19  
52382 Niederzier  
Telefon (0 24 28) 90 10 04  
Telefax (0 24 28) 90 10 05  
e-Mail: [mail@malermeister-klein.com](mailto:mail@malermeister-klein.com)



# KOHL

**Die Textilreinigung in Ihrer Nähe!**

- Lederreinigung & Färbung
- Teppich- & Polsterreinigung
- Leder- & Textiländerung
- Kunststopfen

**Alle Teppiche pro m<sup>2</sup> 12 €**  
**3 Hosenreinigung 8,88 €**

**Siegfried Kohl**

**Grabenstr. 61 • 52382 Niederzier/H.-Stammeln**  
**Telefon: 02428/4074 • [www.reinigung-kohl.de](http://www.reinigung-kohl.de)**

## Gemeindliche Ferienspiele „Harry Potter“- ein voller Erfolg

In der Gemeinde Niederzier hat unter der Leitung der gemeindlichen Sozialpädagogen Eva Jaek und Werner Heiderich in diesem Jahr zum ersten Mal eine Ferienspielwoche stattgefunden.

Thema der Woche war alles rund um „Harry Potter“. 26 Kinder aus der Großgemeinde hatten sich für die erste Osterferienwoche im Bürgerhaus Huchem-Stammeln angemeldet und erlebten direkt am ersten Tag, wie aus einem Bürgerhaus die Zauberschule „Hogwarts“ werden konnte. Die Kinder lernten am Montag unter anderem den „Sprechenden Hut“ kennen, der sie einem Schulhaus zuwies. Anschließend wurden sie selbst zu kleinen Zauberern, indem sie sich stilecht einen Umhang, einen Hut, eine Eule für ihre Eulenpost und natürlich Zauberstäbe bastelten.

Am Dienstag fuhr die Gruppe nach Jülich zur Zitadelle. Dort trafen sie auf eine echte Hexe, die der Gruppe die geheimen dunklen Gänge der Zitadelle zeigte.



Auch am Mittwoch wurden alle wieder aktiv. Hier lernten die Kinder im Zaubersprachunterricht sich ihr Zaubermahl und ihre Zaubersprüche zuzubereiten. Abends durften eine Nachtwanderung und der Kinofilm „Harry Potter Teil 1“ nicht fehlen. Danach übernachteten die „Schüler“ in ihrer neuen Zauberschule.

Die jungen Zauberer und Hexen waren mit großer Begeisterung bei der



Sache und sammelten täglich für ihre Häuser bei Wettkämpfen, dem Chaosspiel, Ralleys, einer Schnitzeljagd etc. Punkte für ihre Häuser. Auch der Amtsleiter des Schul- Sport- und Kulturamtes Frank Rombey besuchte die Zauberschüler. Er überzeugte sich persönlich von den Zauberkünsten. Er bedankte sich auch im Namen des Bürgermeisters Hermann Heuser bei den ehrenamtlichen Betreuern, ohne deren Unterstützung die Durchführung eines solchen Programms nicht möglich gewesen wäre.

Am Ende der Woche bekamen alle ein Abschlusszeugnis, womit sie in die nächste Klasse versetzt wurden.

## Ein Jahrhundert im Baugeschäft

### Bauunternehmung Pier in Hambach feiert Jubiläum

Hambach. Mit einer Schubkarre, Wasserwaage, Lot und einem Dutzend Kleinwerkzeugen fing alles an. Hinzu kamen Pioniergeist, fachliches Können, Fleiß und ein gesundes Selbstvertrauen. Das war genau vor 100 Jahren und der Hauptakteur hieß Gottfried Pier, der sich damals im Alter von 28 Jahren als Maurer selbstständig machte und in Hambach ein Baugeschäft gründete, das seinen Namen trug. Am 1. Mai kann das nicht alltägliche Firmenjubiläum gefeiert werden.

Beim Blick in die Chronik wird deutlich, dass das Familienunternehmen manche Höhen und Tiefen erlebte. Bereits drei Jahre nach der Gründung sorgte der erste Weltkrieg für eine Zwangspause. Gottfried Pier verlor einen Arm, setzte nach Rückkehr aus dem Krieg dennoch alles daran, seine Bauunternehmung weiter zu führen. Noch schlimmer, so weist die Chronik aus, waren die Folgen des zweiten Weltkrieges. Doch Gottfried Pier ging – im wahrsten Sinne des Wortes – erneut den Wiederaufbau an.

Nach einem bescheidenen Neuanfang, der unter anderem durch Materialmangel der Nachkriegsjahre gekennzeichnet war, ging es zunehmend bergauf. So bestimmten in den Jahren des Wiederaufbaus erhebliche Investitionen die Firmenentwicklung. 1957 starb der Firmengründer und sein Sohn Wilhelm übernahm den Betrieb. In Spitzenzeiten beschäftigte das Unternehmen 15 Mitarbeiter, von denen viele über Jahrzehnte ihrer Firma die Treue hielten.

1986 trat in dritter Generation der heutige Chef Peter Pier als junger Bauingenieur in das Familienunternehmen ein, dessen Geschäftsführung er 1993 übernahm. Heute gehören zur Stammbesellschaft fünf Mitarbeiter.

Neben ungezählten Wohnhäusern baute das Hambacher Unternehmen auch etliche Gewerbeimmobilien sowie kirchliche und öffentliche Gebäude. Dazu zählen Pfarr- und Jugendheime in Hambach, Merzenich, Güsten, Ederen, Mersch und Welldorf. Hinzu kommt als Rundbau mit besonders attraktiver Architektur die Kapelle in Selhausen. Nicht alltäglich war übrigens die Sanierung der alten Kirche St. Antonius in Hambach. Dabei wurden die bis zu zwei Meter dicken Mauern stückweise ausgestemmt, völlig neu isoliert und dann wieder vermauert, um das alte Mauerwerk dauerhaft trocken zu legen. Auf ähnliche Art sanierten die Bauleute der Firma Pier die aus dem 18. Jahrhundert stammende Wendelinus-Kapelle in Stetternich und ließen das historische Kleinod wieder in neuem Glanz erstrahlen.

Zum Jubiläum machte auch der Bürgermeister der Gemeinde Niederzier, Hermann Heuser, dem Traditionsbetrieb seine Aufwartung. Er bezeichnete die Handwerks- und Familienunternehmen als wichtige Säule unserer heimischen Wirtschaft.



## Neue Ärztin aus Hambach –

### Schwester promoviert

Die Eltern Prof. Dr. Mattea Müller-Veggian und Ing. Wolfgang Müller-Veggian aus Hambach geben mit Freude bekannt, dass ihre Tochter Pamela Veggian nach ihrem Studium an der RWTH Aachen Ärztin geworden ist.



Von links nach rechts: Melinda Veggian, Mattea u. Wolfgang Müller-Veggian, Pamela Veggian.

Außerdem geben die Eheleute Müller-Veggian bekannt, dass ihre Tochter Melinda Veggian im März Doktor der Philosophie an der RWTH Aachen geworden ist.



Von links nach rechts: Wolfgang Müller-Veggian, Melinda Veggian, Mattea Müller-Veggian.

## Buchveröffentlichung von

### Prof. Dr. Mattea Müller-Veggian aus Hambach

Mit Freude gibt Prof. Dr. Mattea Müller-Veggian, Commendatore dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana, wohnhaft in Hambach als Koautorin die Veröffentlichung des Buches "Manuale di civiltà italiana" bekannt, erschienen bei Peter Lang, Internationaler Verlag der Wissenschaften.



"Die interdisziplinäre und multikulturelle Ausrichtung des Bandes bietet einen umfangreichen und differenzierten Überblick über die italienische Geschichte, Kultur, Literatur, Gesellschaft und animiert junge Studierende zu einer facettenreichen Reise zur Entdeckung Italiens." (zitiert Antonio Puri Purini, Generalkonsul)

## Frühling ist Rollerzeit!

Zu jedem Kauf eines Rollers im Mai 2011 geben wir Ihnen einen Helm, einen Nierengurt und ein paar Handschuhe gratis dazu.  
Einfach Anzeige ausschneiden und beim Kauf mitbringen!

**Imdahl**  
...Piaggio-Center!

PIAGGIO Vespa GILERA aprilia DERBI



**Mobile Zukunft Dören**  
NATÜRLICH FÜR ALLE!  
www.mobile-zukunft-dueren.de

Otto-Brenner-Str. 17 • "Großes Tal" • 52353 Dören • Tel. 0 24 21 - 91 200 • www.imdahl.de

# Notdienste

## Ärztlicher Notdienst

## Telefon-Nr.

0180/5044100

Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen an den ärztlichen Notdienst, sofern Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist. Die Arztrufzentrale ist wie folgt besetzt:

a) Montag/Dienstag und Donnerstag 19.00 - 7.30 Uhr

b) Mittwoch und Freitag/Weiberfastnacht 13.00 - 7.30 Uhr

c) Samstag/Sonntag/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 7.30 - 7.30 Uhr

**Besonderheit: Am Wochentag vor einem Feiertag (z.B. Donnerstag vor Karfreitag) ist die Arztnotrufzentrale auf jeden Fall ab 18.00 Uhr besetzt.**

**Die Jülicher Notfallpraxis ist erreichbar unter:**

**(02461) 620300**

**Die Notfallpraxis Düren, Roonstr. 30 (Nähe Krankenhaus) ist geöffnet:**

**Mo, Di + Do 19.00-22.00 Uhr, Mi + Fr + Weiberfastnacht 13.00-22.00 Uhr, Sa/So/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 8.00-22.00 Uhr**

**Der nachfolgende Notdienst ist vorbehaltlich etwaiger Änderungen (über Arztrufzentrale zu erfragen).**

## Augenarzt

|               |                                                                 |               |
|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| 07./08.05.    | Dr. med. Schulz & Dr. med. Kreuzer, 52372 Kreuzau, Hauptstr. 24 | (02422) 8031  |
| 11.05.        | Dr. med. Schmidt, 52351 Düren, Kölnstr. 95                      | (02421) 16933 |
| 14.05./15.05. | Dr. med. Terhorst, 52349 Düren, Schenkelstr. 11                 | (02421) 15893 |
| 18.05.        | Dr. med. Hagenau, 52349 Düren, Wirtelstr. 22                    | (02421) 17631 |
| 21.05./22.05. | Dr. med. Schulz & Dr. med. Kreuzer, 52372 Kreuzau, Hauptstr. 24 | (02422) 8031  |

## Zentrale zahnärztliche Notdienst-Telefon-Nummer: 01805 – 986700

**Montags, dienstags, donnerstags und freitags:** Für den Fall, dass der behandelnde Arzt nicht erreichbar ist, 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr.

**Mittwochs:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 16.00 bis 18.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

**Samstags und sonntags sowie an Feiertagen:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr.

Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

## Tierärztlicher Notdienst

|               |                                 |                                  |
|---------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 07.05./08.05. | TA Hannes (02421) 41811         | Dr. Rüffer von Berg (02464) 1004 |
|               | TÄ Schmitz- Hoch (02426) 901576 | TA Zentis (02427) 404            |
| 14.05./15.05. | Dr. Lott (02427) 1203           | TÄ Nürnberg (02461) 621563       |
|               | Dr. Swenshon (02421) 61888      | Dr. Wintz (02422) 8070           |
| 21.05./22.05. | Dr. Hornyak (02474) 998376      | TA Krüger (02421) 505994         |
|               | Dr. Mirbach (02423) 5836        | Drs. Reinartz (02461) 2178       |

## Apotheken-Notdienst (Evtl. Änderungen entnehmen Sie bitte den Tageszeitungen bzw. dem Notdienstkasten der Apotheke)

| Dürener Apotheken |                                                       |                 | Jülicher Apotheken                                   |                 |  |
|-------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------|-----------------|--|
| 07.05.            | Neue Apotheke, DN-Rölsdorf, Monschauer Str. 94        | (02421) 61190   | Nord-Apotheke, Jülich, Nordstr. 1a                   | (02461) 8330    |  |
|                   | Kreuz-Apotheke, Kreuzau, Hauptstr. 7                  | (02422) 94000   |                                                      |                 |  |
| 08.05.            | Schillings-Apotheke, DN-Gürzenich, Schillingstr. 42   | (02421) 63920   | Marien-Apotheke, Linnich, Rurdorfer Str. 56          | (02462) 8033    |  |
|                   | Reichsadler- Apotheke, DN-Birkesdorf, Zollhausstr. 65 | (02421) 81914   |                                                      |                 |  |
| 09.05.            | Tivoli-Apotheke, Düren, Tivolistr. 26                 | (02421) 44160   | Apotheke Bacciocco Titz, Landstr. 36a                | (02463) 7219    |  |
|                   | Hürtgenwald-Apotheke, Kleinau, Kreuzstr. 44           | (02429) 7205    |                                                      |                 |  |
| 10.05.            | Markus-Apotheke, Düren, Zülpicher Str. 72             | (02421) 505231  | Karolinger-Apotheke, Huchem-Stammeln, Karolingerstr. | (302428) 9494-0 |  |
|                   | Linden-Apotheke, Merzenich, Lindenstr. 42             | (02421) 33835   |                                                      |                 |  |
| 11.05.            | Maxmo-Apotheke, StadtCenter DN, Kuhgasse 8            | (02421) 306090  | Schlossplatz-Apotheke, Jülich, Römerstr. 7           | (02461) 50415   |  |
|                   | Kloster-Apotheke, DN-Mariaweiler, An Gut Nazareth 8   | (02421) 86928   |                                                      |                 |  |
| 12.05.            | Bahnhof-Apotheke, Düren, Arnoldsweilerstr. 21-23      | (02421) 15309   | Marien-Apotheke, Aldenhoven, Marienstr. 1            | (02464) 1754    |  |
|                   | Rurtal-Apotheke, Heimbach, Hengebachstr. 37           | (02446) 453     |                                                      |                 |  |
| 13.05.            | Anna-Apotheke, Düren, Wirtelstr. 2                    | (02421) 13008   | St.-Martin- Apotheke, Linnich, Kirchplatz 4          | (02462) 1006    |  |
|                   | Marien-Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 88             | (02423) 9495-0  |                                                      |                 |  |
| 14.05.            | Elefanten-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str.68      | (02421) 41647   | Rur-Apotheke, Jülich, Kleine Kölnstr. 16             | (02461) 51152   |  |
|                   | Apotheke am Markt, Nideggen, Graf-Gerhard-Str. 5      | (02427) 1261    |                                                      |                 |  |
| 15.05.            | Engel-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str. 11         | (02421) 15408   | Apotheke am alten Turm, Aldenhoven, Alte Turmstr. 26 | (02464) 1496    |  |
|                   | Rosen-Apotheke, Düren-Merken, Peterstr. 119           | (02421) 81220   |                                                      |                 |  |
| 16.05.            | Flora-Apotheke, Düren, Kölnstr. 48                    | (02421) 16405   | Adler-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 14                  | (02461) 2392    |  |
|                   | Laurentius-Apotheke, Merzenich, Dürener Str. 4        | (02421) 392888  |                                                      |                 |  |
| 17.05.            | Bonifatius-Apotheke, Düren, Gneisenastr. 68           | (02421) 71260   | Löwen-Apotheke, Linnich, Mahrstr. 23                 | (02462 ) 2990   |  |
|                   | Rur-Apotheke, DN-Lendersdorf, Krauthausener Str. 1b   | (02421) 54632   |                                                      |                 |  |
| 18.05.            | Kaiser-Apotheke, Düren, Wilhelmstr. 8                 | (02421) 15711   | Apotheke Bacciocco, Koslar, Kreisbahnstr. 35         | (02461) 58646   |  |
|                   | Neffeltal-Apotheke, Nörvenich, Marktplatz 7           | (02426) 4067    |                                                      |                 |  |
| 19.05.            | Ahorn-Apotheke, DN-Gürzenich, Valencianner Str. 134   | (02421) 96880-0 | Martinus-Apotheke, Aldenhoven,                       | (02464) 6500    |  |
|                   | Arnoldus-Apotheke, DN-Arnoldweiler, Arnoldusstr. 12   | (02421) 391963  | Frauenrather Str. 7                                  |                 |  |
| 20.05.            | Schwanen-Apotheke, Düren, Grüngürtel 25               | (02421) 931010  | Post-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 19                   | (02461) 8868    |  |
|                   | St.-Martin-Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 121        | (02423) 901047  |                                                      |                 |  |
| 21.05.            | Obertor-Apotheke, Düren, Oberstr. 9-13                | (02421) 15736   | Adler-Apotheke, Inden Altdorf, Rathausstr 10         | (02465) 99100   |  |
|                   | Rursee-Apotheke, Nid.-Schmidt, Nideggener Str. 8      | (02474) 99900-0 |                                                      |                 |  |
|                   | Maxmo-Apotheke im real, DN, Am Ellernbusch 22         | (02421) 223250  |                                                      |                 |  |
| 22.05.            | Sonnen-Apotheke, Düren, Fried.-Ebert-Platz 34         | (02421) 13678   | Apotheke Bacciocco, Jülich, Marktplatz 5             | (02461) 2513    |  |
|                   | Victoria-Apotheke, Kreuzau, Bahnhofsstr. 8            | (02422) 94080   |                                                      |                 |  |

## Notruftafel

|                                                                            |                       |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Notruf</b>                                                              | <b>Telefon-Nr.</b>    |
| <b>Feuerwehr</b>                                                           | 110                   |
| <b>Arztzufentrale</b>                                                      | 112                   |
| <b>Polizeiinspektion Jülich</b>                                            | 0180 5044100          |
| Neusser Str. 11, 52428 Jülich                                              | (0 24 61) 62 70       |
| <b>Norbert Tirtey</b> zuständig für: Ellen,                                | (0 24 28) 90 11 30    |
| Huchem-Stammeln, Niederzier, Oberzier, Sprechstunden: dienstags 18-20 Uhr, |                       |
| freitags 11-13 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst –  |                       |
| Rathaus, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Burggebäude, Zimmer 17           |                       |
| <b>Robert Köhler</b> zuständig für:                                        |                       |
| Hambach, Krauthausen, Selhausen                                            | (0 24 65) 810         |
| Sprechstunden: dienstags 9-11 Uhr, mittwochs 17-18 Uhr, donnerstags        |                       |
| 9-11 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus,   |                       |
| Rathausstr. 1, 52459 Inden                                                 |                       |
| <b>Gemeindeverwaltung Niederzier</b>                                       | (0 24 28) 8 40        |
| Rathausstr. 8, 52382 Niederzier                                            |                       |
| <b>EWV-Störmeldestelle</b>                                                 | (0800) 3 98 01 10     |
| Gas und Wasser Tag und Nacht erreichbar. Bei Störungen in der Wasser-      |                       |
| versorgung oder Rohrbrüchen <u>vor</u> der Wasseruhr.                      |                       |
| Außerdem bei Störungen in der Gas- und Energieversorgung.                  |                       |
| <b>Notdienst der Sanitär- und Heizungsinnung</b>                           | (0 24 21) 126 111     |
| (erreichbar über Stadtwerke Düren SWD)                                     |                       |
| <b>Kabelfernsehen PrimaCom AG</b>                                          | (01 80) 5221616       |
|                                                                            | (01 80) 3 77 46 22 66 |
|                                                                            | (0 24 21) 47-20 00    |
| <b>RWE Deutschland AG</b>                                                  |                       |
| Neue Jülicher Str. 60, 52353 Düren                                         |                       |
| <b>Caritaspflegestation</b>                                                | (0 24 28) 94 81 10    |
| Die Mitarbeiter der Caritaspflegestation sind 365 Tage im Jahr rund um     |                       |
| die Uhr für Sie erreichbar. Caritaspflegestation Niederzier-Merzenich,     |                       |
| Mühlenstr. 12, 52382 Niederzier                                            |                       |
| <b>Telefon-Seelsorge</b>                                                   |                       |
| Kostenfrei und anonym unter                                                | (0800) 1 11 01 11     |
| Die Telefon-Seelsorge ist immer für Sie da.                                | (0800) 1 11 02 22     |
| Egal von wo, egal wie lange.                                               |                       |



### Museums-Trip mit Miriam

### Und der Haftpflichtversicherung der DEVK

DEVK Geschäftsstelle  
**Edith Meller**  
 Dürener Str. 39  
 52399 Merzenich  
 Telefon: 02421-931193  
[www.edith-meller.devk.de](http://www.edith-meller.devk.de)

DEVK. Persönlich, preiswert, nah.

**DEVK**  
 VERSICHERUNGEN

## Aus den Kindergärten





**st. Marien**

lädt zum Tag der offenen Tür  
 beim **Sommerfest 2011**

**KiGa Hambach**  
**28. Mai 14:00 Uhr**

Spannende Wettbewerbe  
 und zauberhafte Spiele  
 sorgen für ritterliche  
 Stimmung. Kostüme  
 sind natürlich  
 erwünscht.



### Kita Kinder bringen den Frühling in die Sparkasse Niederzier

Die Kinder der integrativen Kita Oberzier schmückten am 11.04.11 liebevoll den Osterstrauch in der Schalterhalle der Sparkasse Niederzier. Zuvor hatten die Kinder fleißig mit ihren Erzieherinnen den schönen Schmuck gebastelt.

Sie dekorierten die Sparkasse mit vielen kleinen Kunstwerken wie bunten Ostereiern, farbenfrohen Papierblumen und lustigen Osterhasen.

Anschließend erfreuten die Kleinen Kunden und Mitarbeiter der Sparkasse mit dem Osterlied „Stups, der kleine Osterhase“.

Nach einem kräftigen Applaus bedankte sich das Sparkasenteam mit einem schönen Geschenk bei jedem Kind.



# Schulnachrichten

## Kreis-Volkshochschule Düren

Weitere VHS - Kurse „Wassergymnastik“ in Niederzier im Juni 2011



### Wassergymnastik

#### mit Musik und Geräten

Freude an der Bewegung und am Miteinander, verbunden mit Förderung und Erhaltung der Beweglichkeit, dafür eignet sich warmes Wasser ganz besonders. Im nassen Element trainieren wir spielerisch die Koordinationsfähigkeit, ohne die Gelenke übermäßig zu beanspruchen. Auch Nichtschwimmer sind in der Gruppe willkommen.

**Termin:** Do., 09.06.11, ☉ 16:30-17:30, 5x (7 UStd.)  
**Entgelt:** 19,50 € incl. Nebenkosten  
**Leitung:** Agnes Höltkemeier, 02428-4458  
**Ort:** JÜLICH-SELGERSDORF, Sonderschule für GB, Schwimmbad  
**Anm.:** Anmeldekarte  
**Kurs-Nr.:** 08-56-11

**Termin:** Do., 09.06.11, ☉ 17:45-18:45, 5x (7 UStd.)  
**Entgelt:** 19,50 € incl. Nebenkosten  
**Leitung:** Agnes Höltkemeier, 02428-4458  
**Ort:** JÜLICH-SELGERSDORF, Sonderschule für GB, Schwimmbad  
**Anm.:** Anmeldekarte  
**Kurs-Nr.:** 08-57-11

**Termin:** Do., 09.06.11, ☉ 18:50-19:35, 5x (5 UStd.)  
**Entgelt:** 14 € incl. Nebenkosten  
**Leitung:** Agnes Höltkemeier, 02428-4458  
**Ort:** JÜLICH-SELGERSDORF, Sonderschule für GB, Schwimmbad  
**Anm.:** Anmeldekarte  
**Kurs-Nr.:** 08-58-11

Die aktuellen Programmhefte finden Sie jederzeit an folgenden Auslagestellen:

Rathaus in Niederzier,  
Zweigstellen der Sparkasse:  
Mühlenstraße in Niederzier und  
Hochheimstraße in Huchem-Stammeln,  
Apotheken: Rosenapotheke, Breitestraße in  
Niederzier und Karolinger-Apotheke, in Huchem-  
Stammeln  
PhysioFit Elbing in Huchem-Stammeln,  
Bäckerei, Große Forststraße in Hambach,  
Hofladen Agnes Hillenberg in Krauthausen

### Zweigstellenleitung für Niederzier

Sabine Engelmann-Brunner  
Kolpingweg 5e, 52382 Niederzier, Tel.02428-803380

### Kreis – VHS Düren

Bismarckstr. 16, 52348 Düren, Telefon: 02421 –  
222836, Fax: 02421 – 222062,  
E-Mail: [vhs@kreis-dueren.de](mailto:vhs@kreis-dueren.de)  
Gesamtprogramm im Internet: [www.vhs-kreis-dueren.de](http://www.vhs-kreis-dueren.de)

**HEIZUNG • SANITÄR**  
**MATHEISEN** GmbH

- Meisterbetrieb aus Tradition seit über 50 Jahren
- Öl- und Gasheizungsanlagen inkl. Wartungen
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Badneugestaltung und -sanierung
- Kundendienst für VIESSMANN Heiztechnik
- Heiztechnik
- Planung, Beratung, Ausführung

**Zum Heistert 20 • 52382 Niederzier**  
**Telefon: 0 24 28 / 59 66 • Fax: 0 24 28 / 90 37 26**

Inh. Horst Nückel Heizöl • Diesel • Schmierstoffe • Kohlen • Brikett

**Heizöl**  
Diesel  
Schmierstoffe  
Kohlen  
Brikett

Peter Titz e.K.  
Am Langen Graben 47  
52353 Düren

Telefon: 02421/98 25 0  
Telefax: 02421/98 25 25

**über 60 JAHRE**  
Meisterbetrieb  
**raumausstattung Wenzel**

[www.raumausstattung-wenzel.de](http://www.raumausstattung-wenzel.de)  
Polsterei • Gardinen • Sonnenschutz  
Insektenschutz • Gardinen-Waschservice

02428 - 4264

Öffnungszeiten  
Montag - Freitag: 8:30 - 18:30 Uhr  
Samstag: 9:00 - 13:00 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Kölnstraße 61 • 52382 Niederzier

**JETZT NEU!**

**Terrassenüberdachung • Carport • Wintergärten**  
**ALLES AUS EINER HAND!**

**Sagel Bedachungen** Tel. 02275-919120  
Dachdeckermeister Denny Sagel Fax 02275-919119

**[www.Wir-decken-Ihr-Dach.de](http://www.Wir-decken-Ihr-Dach.de)**

# Kirchliche Nachrichten

## Der Fehlerteufel hat zugeschlagen:

Bei den Niederzierer Kommunionkindern (Erstkommunion am 01.05.2011) fehlte irrtümlich das **Kind Maurice Raven, Austr.** **108, Niederzier.** Wir bitten dieses Versehen zu entschuldigen.

## Gottesdienstordnung

### der katholischen Pfarrgemeinden St. Cäcilia Niederzier, St. Martin Oberzier und St. Antonius Hambach

Öffnungszeiten der Pfarrbüros:

Niederzier, Am Grauen Stein 8a, Tel. 1577, Mo., Mi. und Fr. 09.00-12.00 Uhr  
Huchem-Stammeln, Hochheimstraße 47 1577 + 3508

Die. 10.00-11.30, Do. 13.45-15.15 Uhr

Oberzier, Dorfplatz 14, Tel. 1577 + 1798, Mittwoch 15.30-17.00 Uhr

Ellen, St. Thomas Straße 7, Tel. 1577 + 5294, Mi. 13.45-15.15 Uhr

Hambach, Bachstraße 1, Tel. 1577 + 3591, Do. 15.30-17.00 Uhr

#### Samstag, 07. Mai – Herz-Mariä-Samstag

Ham 10.30 Uhr Hl. Messe anlässlich der Goldhochzeit der Eheleute Adolf und Helene Beyel

HS 17.00 Uhr Vorabendmesse

Nz 18.30 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 08. Mai – 3. Sonntag der Osterzeit (Muttertag)

El 08.30 Uhr Hl. Messe anlässlich des Kreuzfestes, anschließend Kreuzprozession

Oz 09.30 Uhr Feier der Erstkommunion

Ham 10.45 Uhr Hl. Messe

Ham 16.30 Uhr Taufe für Leon Schiffers (eigener Priester)

HS 17.00 Uhr Maiandacht

El 18.00 Uhr Maiandacht

#### Montag, 09. Mai

HS 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Oz 10.00 Uhr Dankmesse der Kommunionkinder

Sh 17.00 Uhr Maiandacht

#### Dienstag, 10. Mai

El 08.15 Uhr Schulgottesdienst

Selh 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Nz 15.00 Uhr Seniorenmesse, anschl. Kaffeetrinken im Bürgerhaus

Oz 19.30 Uhr Pfarrgemeinderatssitzung

#### Mittwoch, 11. Mai

Oz Messe entfällt

Nz 18.00 Uhr Maiandacht

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

#### Donnerstag, 12. Mai

El 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Ham 09.00 Uhr Hl. Messe

Oz 18.00 Uhr Maiandacht

Selh 18.00 Uhr Maiandacht

#### Freitag, 13. Mai – Unsere Liebe Frau von Fatima

Sh 10.30 Uhr Hl. Messe

Oz 15.00 Uhr Pfarrheim, Film der Jugend

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

#### Samstag, 14. Mai (Kollekte päpstl. Werk für geistl. Berufe)

El 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Vorabendmesse

Oz 18.30 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 15. Mai – 4. Sonntag der Osterzeit (Kollekte päpstl. Werk für geistl. Berufe)

Nz 09.30 Uhr Hl. Messe mit Taufe für Tim Zeiser

HS 10.00 Uhr Hl. Messe

Ham 10.45 Uhr Familienmesse

Sh 11.00 Uhr Hl. Messe anlässlich des Sophienfestes

HS 15.00 Uhr Maiandacht

El 18.00 Uhr Maiandacht

#### Montag, 16. Mai – Hl. Johannes Nepomuck

HS 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Sh 17.00 Uhr Maiandacht

#### Dienstag, 17. Mai

Selh 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Nz 09.00 Uhr Hl. Messe

#### Mittwoch, 18. Mai – Hl. Johannes I. (Papst und Märtyrer)

Oz 09.00 Uhr Hl. Messe

Nz 18.00 Uhr Maiandacht

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

Nz 19.30 Uhr Pfarrgemeinderatssitzung

#### Donnerstag, 19. Mai

El 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Ham 15.00 Uhr Seniorenmesse

Oz 18.00 Uhr Maiandacht

#### Freitag, 20. Mai

Sh 10.30 Uhr Hl. Messe

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

#### Samstag, 21. Mai

El 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Vorabendmesse

Oz 18.30 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 22. Mai – 5. Sonntag der Osterzeit

Nz 09.30 Uhr Hl. Messe mit Taufe für Paulina Lüttgen

HS 10.00 Uhr Hl. Messe

Ham 10.45 Uhr Hl. Messe

14.00 – 19.00 Uhr Pfarrheim, 7. Firmtreffen, Thema: Hl. Geist sowie Vorbereitung des Firmgottesdienstes

HS 15.00 Uhr Maiandacht

El 18.00 Uhr Maiandacht

#### Im Monat Mai findet in Hambach von montags bis freitags täglich um 18.00 Uhr eine Maiandacht statt.

El = Ellen, Ham = Hambach, HS = Huchem-Stammeln,

Nz = Niederzier, Oz = Oberzier, Sh = Seniorenheim Sophienhof,

Sel = Selhausen

## Ostersammlung der Pfarrjugend St. Thomas von Canterbury, Ellen, am Samstag den 23.04.2011

Die Pfarrjugend ging heute von Haus zu Haus durch Ellen und sammelte € 1.203,76 für die kirchliche Jugendarbeit in unserer Pfarrei. Dafür möchten wir uns im Namen aller Kinder in unserer Pfarrjugend bei allen Spendern herzlich bedanken.

Das Geld verwenden wir für gemeinsame Aktionen, wie gemeinsame Fahrten oder gemeinsame Feiern, sowie für Materialien, die wir in unseren gemeinsamen Treffen einsetzen.

## Kirchenchor u. Frauenchor St. Josef

### Nachlese zum Matinee-Konzert im Bürgerhaus Huchem-Stammeln

Silcher und Beatles, Volkslieder und Gospels, Robert Schumann und „My fair Lady“ - ein Sammelsurium oder eine gelungene Mischung?

Diese Frage beantwortete das Publikum im vollbesetzten Bürgerhaus, unter ihnen auch Bürgermeister Hermann Heuser, Ortsvorsteherin Margot Hahn und die Ratsherren Gregor Maxrath und Dietmar Appelt, am Ende des Konzerts mit stehenden Ovationen.

## BEERDIGUNGSGESAMTSTÄTTE FRANKEN



Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Überführungen

Übernahme aller Formalitäten

Auf Wunsch Besuch im Trauerhaus

Rudolf-Diesel-Straße 6 • 52428 Jülich

Telefon: geschäftlich 02461/3439932

privat 02461/52179 • mobil 0176/52310669

Es seien an dieser Stelle nur einige musikalische Höhepunkte genannt:

Der Frauenchor interpretierte den Beatles-Titel „Yesterday“ und sang mit der hervorragenden Jazz-Sängerin Ina Hagenau als Solistin „O happy day“, eines der populärsten Gospels.

Der Kirchenchor erfreute die Besucher mit kölschen Liedern von Willi Ostermann und Gerhard Jussenhoven. Die gemeinsam mit Bariton Wolfgang Tombeux vorgetragene „Singschule“ aus der Oper „Zar und Zimmermann“ gelang noch besser als bei allen Proben vorher.

Die bekanntesten Melodien aus „My fair Lady“ verband Gregor Maxrath mit einer Kurzfassung der Handlung.

Großen Applaus erntete Wolfgang Tombeux mit seinem Solovortrag „Das Triangel“, einem Lied des Musikers und Kabarettisten Georg Kreisler, ebenso Roswitha Kuhn und Sigrid Robertz aus den Reihen des Chores, die mit Geige und Akkordeon traditionelle Fiddel-Melodien aus Irland und Schottland interpretierten.

Besondere Freude bereiteten dem Publikum die jüngsten Akteure Jana, Elias, Jakob, Franz und Kaspar, zwischen 4 und 10 Jahre alt, mit zwei Frühlingsliedern.

Pastor Heinrich Müller dankte den Mitwirkenden, namentlich der Chorleiterin Irmgard Hafenrichter für das in monatelanger Probenarbeit vorbereitete vielseitige Programm.

Moderator Bernd Hafenrichter würdigte im Namen des Chores die

Ein Suppen-, Dessert- und Kuchenbuffet, das keine Wünsche offen ließ, rundete eine gelungene Matinee ab.



## Kapellengemeinde Krauthausen

Pfarrer Dr. Peter Jöcken, Am Schrickenhof 3, 52428 Jülich-Kirchberg,

Tel.: 02461 / 55971

Kontaktperson: Hanni Glasmacher, Niederfeld 11, 52383 Niederzier-Krauthausen

Tel.: 02428 / 902133

### Vorabend zum 3. Sonntag in der Osterzeit

#### Samstag, 7.5.

11.00 Uhr **Sonntags- und Dankmesse zur Goldhochzeit** des Ehepaares Heide und Franz Hermanns

#### Dienstag, 10.5.

14.30 Uhr Haus Hubertus: Seniorennachmittag

#### Mittwoch, 11.5.

19.00 Uhr **Maiandacht**

### Vorabend zum 4. Sonntag in der Osterzeit

#### Samstag, 14.5.

17.15 Uhr hl. Messe

#### Dienstag, 17.5.

14.30 Uhr Haus Hubertus: Seniorennachmittag

16.30 Uhr Raum an der Kirche: Gruppenstunde der Messdiener

#### Mittwoch, 18.5.

19.00 Uhr **Maiandacht**

19.30 Uhr Stephanus-Haus Selgersdorf: Sitzung des Pfarrgemeinderates Selgersdorf / Krauthausen

### 5. Sonntag in der Osterzeit

#### Sonntag, 22.5.

10.00 Uhr Wortgottesdienst der Gemeinde mit Kommunionfeier



Verdienste, die sich Pastor Müller seit dessen Bestehen in 27 Jahren erworben hat und erinnerte an schöne gemeinsame Erlebnisse aus dieser Zeit.

## Herzliche Einladung an alle!

Am Sonntag, dem 29. Mai 2011 hoffe ich mein silbernes Priesterjubiläum in einem Festgottesdienst um 10.00 Uhr in der Kirche St. Johannes der Täufer in Mechelen, Niederlande feiern zu dürfen.

Im Anschluss findet ein Empfang in der Kirche statt.

**Pfarrer Rick van den Berg**



## Bestattungen

### Conrads-Schmitz

Grüner Weg 27 · 52382 Oberzier

**Telefon (0 24 28) 90 12 55**

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, Überführungen, Dekorationen der Trauerhalle. Erledigung aller Formalitäten, eigener Trauerdruck. Auf Ihren Wunsch besuchen wir Sie im Trauerhaus.

Wir sind Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand Aktiengesellschaft

## HEINRICH



**FAHRZEUGLACKIERUNG  
MEISTERBETRIEB**



- Reparatur von Unfallschäden
- Abrechnung von Kasko- und Haftpflichtschäden
- Austausch von Windschutzscheiben
- kostengünstige Dellenentfernung ohne Lackieren

**Ihr Spezialist für Karrosserie und Lack!**

Römerstraße 24 · 52382 Niederzier-Selhausen · Tel.: 0 24 28 / 66 39  
(direkt neben der Aral-Tankstelle)

# Vereinsmitteilungen

## Maigesellschaft „Fidele Jung’s“ Huchem-Stammeln 1907 e. V.



Am Samstag, 16. April war es wieder soweit. Ganz Huchem-Stammeln freute sich auf die alljährliche Maiversteigerung, bei der alle ortsansässigen Dorfschönheiten unter den Hammer kamen. Um 19 Uhr wurde sie erstmals durch den neuen 1. Vorsitzenden Olli Paetsch eröffnet und das „Schauspiel“ begann. Geleitet wurde die gut besuchte Veranstaltung durch die „Ausklöpper“ Tobias Steiger, Philipp Pelzer, Sebastian Heinen und Dennis Kaiser, die auch in diesem Jahr die ein oder andere Maifrau an den Maimann brachten.

Wie in jedem Jahr wurden auch dieses mal wieder die 4 „Mairemmel“ versteigert, die für die Ordnung im Mai zuständig sind. Diese sicherten sich in diesem Jahr Sebastian Collas, Philipp Pelzer, Angelo Conti und Fabian Heinen.

Gegen 0.15 Uhr war die Überraschung groß, als unser Vorjahresmaikönig Sebastian Guth das Versteigerungspodest betrat und mit dem „Ausklöpper“ verkündete, dass nun die Maikönigswürde versteigert würde.

Nach einem längeren spannenden „Kampf“ war es schließlich

Sebastian Koch, der sich den Titel als Höchstbietender sicherte und zusammen mit seiner Freundin Julia Hilger aus Derichsweiler unser Maikönigspaar 2011 bildet. Er lud daraufhin alle noch Anwesenden zum Umtrunk und Abschluss des gelungenen Abends bei sich ein. Bedanken dürfen wir uns für die große Beteiligung an diesem Abend, sowohl aus den eigenen Reihen, wie auch bei unseren befreundeten Maigesellschaften aus Selgersdorf, Rölsdorf, Echtz, Ellen, Oberzier, Pier, Krauthausen und Hambach.

Zusammen mit unserem Maikönigspaar und unserem Festwirtpaar Joachim und Hedwig Hourtz freuen wir uns, Sie auf unserem Maifest vom 06. bis 08. Mai 2011 in unserem Festzelt an der Bahnhofstraße in Huchem-Stammeln begrüßen zu dürfen.

Gestartet wird am Freitag den 06.05. mit unserer Sensation Mai Party. Da sollte für jeden etwas dabei sein. Mit tollen Lichteffekten, super Sound und ansprechender Musik wird das Zelt schon einmal vorgeheizt. Dazu sollte auch der ein oder andere Musikwunsch von unserem DJ Sandro Diaz gerne erfüllt werden.

Am Samstag folgt der traditionelle Kirchgang mit der Messe um 17 Uhr. Nach dem Königsbesuch, startet das Maifest mit dem Königsball richtig durch. Es spielt die Band „Blue Diamonds“. Für gute Stimmung ist gesorgt.

Am Sonntag wird ab 15 Uhr mit dem Festumzug begonnen, welcher durch die Maifrauen mit ihren wunderschönen Kleidern den krönenden Abschluss des Maiwochenendes in Huchem-Stammeln bildet. Nach der Auflösung des Zuges im Festzelt wird mit leichter musikalischer Untermalung und der Verlosung dazu eingeladen noch ein paar gemütliche Stunden zu verweilen und mit der Maigesellschaft den Schlusspunkt eines hoffentlich grandiosen Maifestes zu setzen.

### Das Maifest im Überblick:

#### Freitag, 06. Mai 2011 ab 19.30 Uhr

Maidisco „Sensation Mai – Altbewährtes neu verpackt Part II“ mit DJ Sandro Diaz

#### Samstag, 07. Mai 2011 ab 20.00 Uhr

Königsball mit unserer Band „Blue Diamonds“

#### Sonntag, 08. Mai 2011 ab 15 Uhr

Großer Festumzug durchs Dorf

#### ACHTUNG: Geänderter Zugweg!!!!

Bahnhofstraße (Festzelt) – Hochheimstraße – Köttenicher Straße – Grabenstraße – Steinweg – Karolingerstraße – Keltenstraße – Frankenstraße – Karolingerstraße – Friedenstraße – Grabenstraße – Bahnhofstraße (Parade und Zugauflösung am Festzelt)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und verbleiben mit einem dreifach kräftigen „Mairemmel“.

Ihre Maigesellschaft Huchem-Stammeln



**Ich hab' Dich  
sooo lieb**

Das wird jeder gleich  
erkennen, der unseren  
Muttertags-  
Blumenstrauß  
bekommt.

**MUTTERTAG  
8. Mai 2011**

Der Blumenstrauß wird auf  
Wunsch auch mit einer Schachtel  
Pralinen zugestellt, rufen Sie uns an.



**Pflanz-  
schalen**

**Topf-  
pflanzen**

**kleine  
Geschenke**

**Flower Shop**

INH. PETER HERZOGENRATH  
52382 Niederzier · Oberstraße 67  
Telefon (0 24 28) 80 14 21 · Telefax 80 14 22  
Muttertag geöffnet: 8.00 - 13.00 Uhr



## SIN Senioren in Niederzier

### Veranstaltungen im Mai 2011

#### Seniorenfrühstück

Wir laden alle Mitglieder zum gemeinsamen Seniorenfrühstück mit anschließendem Rundgang in den Brückenkopf-Park Jülich ein.

Treffpunkt: Rathaus  
Datum: Dienstag, 10. Mai 2011, 09.30 Uhr  
Kosten: 7,- € pro Person/Frühstück  
Anmeldungen: bis zum 2. Mai 2011

Das Eintrittsgeld für den Park übernimmt der Verein.

**Anmeldung** bei Herrn Hamacher, Vorsitzender, Tel.: 02428/2770 oder Herrn Menge, Geschäftsführer, Tel.: 02428/905461

### Sprechstunden für Seniorinnen und Senioren in Niederzier.

Die ehrenamtliche Seniorenbeauftragte des Kreises Düren, Frau **Gisela Fröh**, bietet Sprechstunden in Niederzier an. Die nächste Sprechstunde zu Ihren seniorenpezifischen Fragen und Anliegen findet statt im/am.

**Ort: Bürgerhaus Niederzier, Datum: Dienstag, 17. Mai 2011, Zeit: von 15 - 17 Uhr, Die Beratung ist für Sie kostenlos!**

Frau Fröh kann auf Ihre vielfältigen Fragen zum Thema Älterwerden Antworten geben, zum Beispiel:

- Reicht meine kleine Rente zum Leben oder wie und wo kann ich eine Unterstützung beantragen? Müssen meine Kinder für mich aufkommen?
- Was ist, wenn ich pflegebedürftig werde?
- Ist es wichtig, eine Vorsorgevollmacht oder eine Patientenverfügung zu haben?
- An wen wende ich mich, wenn eine Heimunterbringung bevorsteht?
- Wie kann ich einen Schwerbehindertenausweis bekommen und nützt er mir?

Haben Sie diese oder andere Fragen?

Frau Fröh steht Ihnen gerne mit Rat zur Seite. Sie vermittelt auch in speziellen Einzelfällen den richtigen Ansprechpartner. Sollte aus Krankheitsgründen oder aus Gründen der Mobilität keine Möglichkeit gegeben sein, die oben genannten Räumlichkeiten aufzusuchen, macht Frau Fröh auch im Einzelfall einen Hausbesuch.).

Telefonisch anmelden können sich Interessierte im Rathaus Niederzier, Frau Jaek, unter der Telefonnummer 02428/ 84311 oder den Vorstandsmitgliedern

Herrn Hamacher, Vorsitzender, Tel.: 02428/2770 oder Herrn Menge, Geschäftsführer, Telefon: 02428/905461

### Besuch im Tagebau Hambach

Wir besuchen mit unseren Mitgliedern an folgenden Tagen den Tagebau Hambach:

Datum: Donnerstag den 19. Mai 2011  
Treffpunkt: 14.00 Uhr am Tagebau Hambach beim Pfortner

Anfahrt: PKW  
Kosten: „Keine“

Auf Grund der großen Resonanz haben wir noch einen zusätzlichen Termin am:

Datum: Donnerstag den 26. Mai 2011  
Treffpunkt: 14.00 Uhr am Tagebau Hambach

Anfahrt: PKW  
Kosten: „Keine“

Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldung vergeben.  
Verein für Seniorenarbeit in der Gemeinde Niederzier e. V.  
Der Vorstand

## Tierschutzstiftung im Kreis Düren Der Vorstand

### Menschen und Tiere in Not

#### Aktion: „tierische Futterhilfe“

#### Aktion der Tierschutzstiftung im Kreis Düren

**Ziel:** Mit der Aktion der Tierschutzstiftung soll verhindert werden, dass Tiere aus wirtschaftlichen Notsituation der Besitzer ins Tierheim abgegeben und so aus der sozialen Beziehungen gerissen werden.

**Grundsatz:** Der Vorstand der Stiftung hat beschlossen, Tierbesitzern zu helfen, die unverschuldet in eine wirtschaftliche Notlage geraten sind und deswegen ihre Tiere nicht mehr richtig versorgen können. Es droht wegen des Versorgungsengpasses, dass das Tier oder die Tiere ins Tierheim abgegeben werden müssen. Deshalb soll Bedürftigen gegen entsprechenden Nachweis bei der Versorgung ihrer Tiere geholfen werden. Dies bezieht sich primär auf die Unterstützung mit Futter aber auch in Einzelfällen auf die Erstattung der Hundesteuer. Futter wird in Naturalien abgeben.

Hundesteuererstattung muss jährlich neu beantragt werden. Die Bedürftigkeit muss nachgewiesen werden. Ob Bedürftigkeit vorliegt entscheidet ein Vorstandsmitglied der Tierschutzstiftung. Der bedürftige Antragsteller muss im Kreis Düren seinen ersten Wohnsitz haben.

TISCHLEREI

HOLZ- u. KUNSTSTOFF-VERARBEITUNG

**Fenster**  
Holz, Kunststoff, Alu

**Haustüren**  
Holz, Kunststoff, Alu

**Wintergärten**  
Holz, Alu

**Rollladen**  
Kunststoff, Alu

**Türen und Innenausbau**  
Dämmung, Verkleidung, Böden

**Objekteinrichtung**  
Büro, Küche, Messe, Markise, Rolll, Sonnenschutz

**Treppen**  
Wangen-/Planthausantlagen

**Wartung, Reparaturen**  
Beschlag, Oberflächen, Funktionen

**Beratung, Lieferung, Montage**

Renovieren –  
Energie + Kosten sparen!

Wir führen kostenlos einen Energiecheck in Ihrem Hause durch.  
Sprechen Sie uns einfach an!

W. Breuer & Sohn

Haus  
sanieren - profitieren!

Mühlenstraße 48 · 52399 Merzenich

Am Roßpfad 12 · 52399 Girkelsrath (Gewerbegebiet)

Telefon (02421) 971112 · Fax (02421) 971170  
info@tischlerei-breuer.de · www.tischlerei-breuer.de

Die Tierschutzstiftung hat leider keine unbegrenzten Möglichkeiten. Auch deshalb wird nicht die gesamte Ernährung eines Haustieres übernommen. Eine gewisse Eigenleistung und die Solidarität mit anderen Tierhaltern in Not werden erwartet. Deshalb wird max. 75% des durchschnittlich zu erwartenden Futterbedarfs abgegeben.

**Antrag auf Hilfe der „tierische Futterhilfe“:** Der Antrag auf Hundesteuererstattung oder andere Hilfe, die nicht aus Tierfutter bestehen, erfolgt formlos durch Abgabe im Tierheim oder Übersendung. Dem Antrag muss entnommen werden können: persönliche Daten des Antragstellers inkl. Adresse und Geburtsdatum, Name der Tiere/des Tieres inkl. Alter und Datum der Anschaffung, Gründe für die Bedürftigkeit, wie z.B. chronische Krankheit oder Arbeitslosigkeit die zu wirtschaftlicher Not führte.

Dem Antrag muss in Kopie beigelegt oder bei Antragsabgabe vorgelegt werden: Der Leistungsbescheid (Bewilligungsdauer) der Sozialbehörden auf Grundsicherung für Arbeitssuchende oder Grundsicherung für Erwerbsunfähige. Immer wieder stellen Menschen keine Anträge auf Unterstützung auf Leistung durch die Sozialhilfeträger. Hier wollen wir insbesondere Rentner berücksichtigen, deren monatliches Einkommen laut Rentenbescheid 650,00 € nicht überschreitet. Witwer/-innenrente ist zu berücksichtigen.

**Nachweise zum Tier:** Es können nur solche Tiere in der Versorgung unterstützt werden, die vor Eintreten der Notsituation in das Eigentum des Antragstellers gekommen sind. Dies kann durch einen entsprechenden Impfpass eines niedergelassenen Tierarztes nachgewiesen werden. Sind mehrere Tiere im Haushalt des Antragstellers lebend aber nicht alle vor Eintreten der Notsituation ins Haus gekommen, werden die nach Eintreten der Bedürftigkeit angeschafften Tiere nicht von uns unterstützt. Der Stiftung muss gestattet werden die Lebensverhältnisse des Tieres unangemeldet zu prüfen, wie wir das auch bei unseren Tierversmittlungen machen.

**Futterausgabe:** Der Antragsteller der eine Futterunterstützung aus der „tierischen Futterhilfe“ erhalten möchte, legt an der Ausgabe- stelle die unter Antrag genannten Unterlagen oder eine Berechtigungskarte der Humantafel Düren vor. Er weist die Eigentümerschaft zu seinem Tier/seinen Tieren wie oben beschrieben nach. Der Mitarbeiter nimmt die Person in eine Liste auf, die für weitere 6

Monate die Ausgabe ohne weitere Unterlagen Vorlage sicherstellt. Die Listen nennen Anfang und Ende des Unterstützungszeitraumes, Zahl und Art der unterstützten Tiere und die Daten der Futterabgabe. Der Antragsteller, soweit nicht persönlich bekannt, weist sich bei dem Mitarbeiter im Fahrzeug aus. So dann erfolgt im monatlichen Rhythmus die Ausgabe des Futters. Trockenfutter wird lose in Plastikbeuteln, Dosenfutter ohne Etikett abgegeben.

**Die nächste Futtertour in der Gemeinde Niederzier findet am 11.05.2011 am Fressnapf in Niederzier Huchem-Stammeln statt.**

**Hundesteuer:** Liegt die Bedürftigkeit vor und sind auch alle anderen Parameter erfüllt, übernimmt die Tierschutzstiftung 50% der Hundesteuer. Dazu muss der Steuerbescheid in Kopie vorgelegt und dem Tierheim bzw. der Tierschutzstiftung überlassen werden. Ist die Zahlung noch nicht erfolgt, so überweist die Tierschutzstiftung unter Angaben des Aktenzeichens den Förderbetrag an das zuständige Amt. Ist die Zahlung nachgewiesen durch den Antragsteller erfolgt, so überweisen wird der Betrag auf dessen Konto zu 50% erstattet. Tierschutzstiftung im Kreis Düren, Am Tierheim 2, 52355 Düren, Telefon: 02421-4078451

### Reparaturen und Wartungen nach Herstellervorschrift AN ALLEN AUTOMARKEN

#### Unsere Leistungen:

Service · Teile · Zubehör · TÜV · AU · Reifen · Inspektionen · Achsvermessung  
Unfallinstandsetzung · Leihwagen · Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Fehlercodediagnose an allen Fahrzeugen · Klimaservice · Bremsen  
Stoßdämpfer · Auspuff · Scheibenreparatur und Ersatz · Inspektionen für  
alle Automarken nach Herstellervorschrift



**Laaf & Heyden GmbH**

Autorisierter OPEL-Service

Forstweg 1 · 52382 Niederzier-Oberzier

Telefon (0 24 28) 64 61 · Telefax (0 24 28) 63 32

www.laaf-heyden.de

Fliesen legen  
und mehr ...

**H.B. Uerlings**

**Fliesenfachbetrieb**

Über 30 Jahre  
Berufserfahrung

Wir übernehmen sämtliche Arbeiten die bei der Altbausanierung und im Neubau anfallen.

**Das bedeutet, Sie benötigen in der Planungs- und Ausführungszeit nur einen Ansprechpartner.**

Wir beauftragen qualifizierte Fachfirmen oder arbeiten mit Handwerker Ihres Vertrauens zusammen.

Sie können selbstverständlich Eigenleistungen erbringen und wir führen nur Teilleistungen aus.

#### Leistungsumfang:

- Fliesenarbeiten aller Art
- Natursteinarbeiten
- Reparaturservice
- Versiegelungsarbeiten
- Balkonsanierung incl. Dachdeckerarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Mauer-, Putz- und Estricharbeiten
- Elektro- und Installationsarbeiten
- Handwerkervermittlungs-Service
- Durchführung von Renovierungs- und Terminarbeiten auch in der Nacht, sowie an Sonn- und Feiertagen
- Aus- und Einräumen von Wohnungen im Zuge von Renovierungsarbeiten
- Endreinigung

Wir garantieren Ihnen eine optimale Leistungsausführung bei fairen Preisen und würden uns freuen auch für Sie tätig werden zu dürfen.

Hauptstraße 166 · 52372 Kreuzau · Tel. 0 24 22/47 33 · Fax 0 24 22/90 33 05 · Mobil 0172/2 63 85 76

## St. Matthias Bruderschaft Niederzier/Oberzier

**Trierwallfahrt Samstag, 18. Juni 2011  
Trier und Echternach (Luxemburg)**

### Abfahrtszeiten

|          |            |                                   |
|----------|------------|-----------------------------------|
| 7.00 Uhr | Berg       | Haltestelle an der Kapelle        |
| 7.05 Uhr | Hambach    | Haltestelle an der Kirche         |
| 7.10 Uhr | Niederzier | Haltestelle an der Kreissparkasse |
| 7.15 Uhr | Oberzier   | Haltestelle am Kindergarten       |

### Programm:

- Fahrt nach Neureuth bei Stadtkyll
- „Üppiges Frühstück“ im Gasthof Hubertus
- Weiterfahrt nach Trier
- Pilgergottesdienst in der St. Matthias-Basilika
- Mittagessen im Hotel Christophel
- Besuch der Grabkapelle der seligen Schwester Blandine
- Weiterfahrt nach Echternach (Luxemburg)
- 1-stündige Führung in der Basilika und dem Dokumentationszentrum der Echternacher Springprozession
- Gelegenheit zum Kaffeetrinken in der Echternacher Altstadt
- Rückfahrt gegen 18.00 Uhr

### Preis pro Teilnehmer: 19,00 Euro

(für Busfahrt, Frühstück und Besichtigung in Echternach)

Anmeldungen zur Teilnahme richten Sie bitte

**bis spätestens 10. Juni 2011 an: Heinz-Josef Wirtz, Tel., 02428/48 50, Matthias Biergans, Tel., 02428/95 19 39**

**Bitte zahlen Sie den Teilnahmepreis bei Ihrer Anmeldung!**

Wir freuen uns über Ihre Anmeldung und Teilnahme.

Der Vorstand

## Der Fehlerteufel hat erneut zugeschlagen:

Bei der Aerobic Gruppe des TV Huchem-Stammeln wurde in der letzten Ausgabe irrtümlich das eingesandte Foto zum falschen Bericht abgedruckt. Wir bitten dieses Versehen zu entschuldigen.

## Aerobic Gruppe des TV Huchem-Stammeln stellt sich vor



In unserer Frauengruppe (30 bis 60 Jahren) legen wir beim wöchentlichen Training immer besonderen Wert auf eine gehörige Portion „Spaß“, hier kann man den Alltagsstress vergessen und dabei noch seine Fitness, Kondition und Koordination steigern.

So ein Training macht und hält fit.

Zur Auswahl stehen zwei Kurse unter fachkundiger Anleitung unserer Trainerin Susanne Weid, zum einen Montags das „klassische“ Aerobic und Donnerstags mit Schwerpunkt auf Step-Aerobic, wo besonders die Muskulatur von Beinen und Po, durch verwenden einer kleinen „Fußbank“ (Steppbrett), trainiert wird.

In beiden Gruppen wird dabei viel Wert auf die tänzerische Komponente gelegt, individuell angepasst auf die persönliche körperliche Fitness.

Von anfänglich unscheinbar wirkenden einzelnen Schritten zu einer tollen Tanzdarbietung ist es mit ein bisschen Fleiß gar nicht so schwer. Durch das Zusammenspiel von motivierender Musik und effektivem Ganzkörpertraining erhält man einen schönen Nebeneffekt: es werden Glückshormone freigesetzt.

In der Vergangenheit haben wir auch immer wieder an einigen kleinen Events teilgenommen, eines unserer „Highlights“ war dabei der

Auftritt anlässlich der 125. Jahr Feier des TV Huchem-Stammeln. So ein Auftritt ist doch immer wieder etwas ganz besonderes und nichts bietet eine bessere Bestätigung über die einstudierte Choreographie und das „harte“ Training wie der Applaus des Publikums.

Aber auch wer nur etwas Aerobic aus Spaß an der Freude und für seine Fitness machen möchte ist bei uns genau richtig.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Sie wollen etwas für Sich und Ihren Körper tun? Machen Sie doch einfach mit!

**Unser Training findet montags von 20:00 bis 21:00 Uhr** in der Turnhalle der Grundschule Huchem-Stammeln **und donnerstags von 19:00 bis 20:30 Uhr** in der Turnhalle der Grundschule Ellen statt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich einfach telefonisch an unsere Trainerin Susanne Weid unter der Rufnummer 02461/349288 oder unter [www.tv-huchem-stammeln.de](http://www.tv-huchem-stammeln.de).

## TV-Huchem-Stammeln erfolgreich bei den Kreismeisterschaften

Beim 15. Titzer Volks- u. Straßenlauf, am 9. April, wurden auch die Kreismeisterschaften, über 10 km, für den Leichtathletikkreis Düren ausgetragen.

Nach einer Einführungsrunde von 1 km, mussten dann noch 3 Runden innerhalb Titz gelaufen werden.

Der TV Huchem-Stammeln war mit einigen Läuferinnen und Läufern am Start. Mit den Ergebnissen war man sehr zufrieden.

So siegte bei den Männern Holger Lengersdorf in 37:06 Min.

Weitere 1. Plätze erreichten:

Wilfried Esser in der M 60 und Konrad Vilvo in der M 70

Jeweils 3. Plätze belegte Gil-Ricart M 45 u. Karl-Josef Reinartz M 50.

Einen 4. Platz erreichte Markus Grahn M 35.

In der Mannschaftswertung wurden Holger Lengersdorf, Karl-Josef Reinartz und Gil-Ricart mit dem 3. Platz belohnt.

Bei den Frauen war der TV Huchem-Stammeln auch sehr erfolgreich.

Den Kreismeister-Titel erkämpften sich: Anne Wiora W 40, Ursula Reinartz W 50 und Renate Nießen W 55.

Marlene Kleypass mit Platz 3 und Gisela Nücker Platz 4 beide W 50 waren mit den Ergebnissen zufrieden.

In der Mannschaftswertung belegte Anne Wiora, Ursula Reinartz und Renate Nießen Platz 2.

Diese Erfolge sollten auch Ansporn sein, für Alle, die diesmal nicht dabei waren.



## T. V. 1885 Huchem Stammeln

### Tischtennis

Die Spiele der Saison 2010/2011 sind bewältigt. Mit 9 Siegen und zwei Unentschieden wurde die Erste in der 1. Kreisklasse 7ter. Unsere Zweite hat nach 11 Siegen und einem Unentschieden die Position 6 in der 3. Kreisklasse erspielt. Ich gratuliere den Mannschaften zu den guten Leistungen. Es erfüllt mich mit Freude, dass wieder 8 Jugendliche zum Training kommen, so dass wir für die neue Saison eine Jugendmannschaft planen.

Wer Interesse hat bei uns dabei zu sein ist herzlich eingeladen. Unsere Trainingszeiten sind Dienstag und Freitag ab 18.00 Uhr und Mittwoch ab 16.00 Uhr. Ich bin über Telefon 024284441 zu erreichen.

Der Trainer Klaus Lübken

## Schnelle Löwen bei Kreismeisterschaften

### Erfolge beim 15. Titzer Volks- und Straßenlauf und beim Läuferabend des TV Arnoldsweiler.

6 x Einzelgold, 2 x Mannschaftsgold, 4 x Einzelsilber und 1 x Einzelbronze waren die Ausbeute die sich die Läuferinnen und Läufer der DJK LÖWE Hambach bei den Kreismeisterschaften im 10-km-Straßenlauf beim 15. Titzer Volks- und Straßenlauf erkämpft hatten. **Florence Kostrzewa** ist die neue Gesamtkreismeisterin im Straßenlauf. Sie holte mit ihren Vereinskolleginnen **Claudia Hahn** und **Kathy Rainer** zusätzlich den Sieg in der Mannschaftswertung der Frauen. Auch bei den Männern waren die Löwen wieder mitten drin statt nur dabei. Zum Gesamttitel fehlten **Markus Robens** am Ende nur 2 Sekunden. Er musste sich von **Holger Lengersdorf** von TV Huchem-Stammeln geschlagen geben. **Peter Fleischmann** platzierte sich auf dem dritten Gesamtrang. Mit **René Stassen** wurden Robens und Fleischmann jedoch Mannschaftssieger. Zudem gewannen die drei Läufer ihre jeweilige Altersklasse. **Christina Schulz** und **Gianna Folchitto** sind in ihren Klassen erstmals die Besten im Landkreis.

#### Datenbank Kreismeisterschaft:

##### Frauen:

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Florence Kostrzewa | 0:40:22 (Kreismeisterin und 1. M35) |
| Kathy Rainer       | 0:45:38 (2. M50)                    |
| Claudia Hahn       | 0:45:45 (2. M40)                    |
| Angela Zilliken    | 0:46:41 (2. M35)                    |
| Christian Schulz   | 0:47:34 (1. WJB)                    |
| Gianna Folchitto   | 0:52:51 (1. WHK)                    |
| Tine Quast         | 0:58:25 (3. M35)                    |

##### Mannschaftswertung Frauen:

|                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. DJK Löwe Hambach: | 2:11:45 (Kostrzewa, Rainer, Hahn)    |
| 3. DJK Löwe Hambach: | 2:37:57 (Zilliken, Folchitto, Quast) |

##### Männer:

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Markus Robens     | 0:37:09 (1. M30) |
| Peter Fleischmann | 0:37:59 (1. M50) |
| René Stassen      | 0:38:42 (1. M40) |
| Gregor Musseler   | 0:42:00 (2. M35) |

##### Mannschaftswertung Männer:

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| 1. DJK Löwe Hambach: | 1:53:10 (Robens, Fleischmann, Stassen) |
|----------------------|----------------------------------------|

### Läuferabend des TV Arnoldsweiler mit 3000 Meter Kreismeisterschaft

Ein abendlicher Wettkampf kann auch entzücken. Vier Tage nach Titz waren 3000m auf der Kunststoffbahn des Kreises Düren angesagt. Bei schöner Atmosphäre und milden Temperaturen galt es sieben und ein halbe Runde im Stadion zu laufen und die als Kreismeisterschaft natürlich am besten sehr schnell. Mit viel Spaß gingen zwei Frauen und drei Männern im blauen Löwentrikot an den Start und zeigten, dass Löwen nicht nur in der freien Natur sehr schnell sind. Am Ende konnten der Fünfer vier Altersklassensiege und einen dritten Platz in die persönlichen Palmarès eintragen.

#### Ergebnisse Läuferabend und Kreismeisterschaft 3000 Meter:

|                    |                                       |
|--------------------|---------------------------------------|
| Florence Kostrzewa | 11:25,6 Minuten, 1. Gesamt und 1. W35 |
| Claudia Hahn       | 12:37,9 Minuten, 1. W40               |
| René Stassen       | 10:15,4 Minuten, 1. M40               |
| Herbert Schneider  | 11:28,3 Minuten, 3. M45               |
| Peter Fleischmann  | 11:04,3 Minuten, 1. M50               |



## Vatertagstreffen für Jedermann und Frau

### Wann? Am 2. Juni 2011 ab 11 Uhr

### Wo? Am Feuerwehrhaus Siefstraße 7

Wer Zeit und Lust hat mit uns bei Bier vom Fass und Grillspezialitäten ein paar schöne Stunden zu verbringen, ist herzlich eingeladen

Cafeteria

Feuerfächerübungen

Hüpfburg

Kinderschminken

Wir würden uns freuen, wenn Sie uns mit Ihrer Familie besuchen würden.

Ihre Löschgruppe Oberzier

## Die Löwen sind los

### Rückblick auf den Saison-Auftakt beim Dachser Duathlon am Blausteinsee

Hambacher Löwen können nicht nur schnell laufen. Sie sind auch in Kombination mit dem Rennrad flott unterwegs. Dies stellten drei „Löwinnen“ und sechs „Löwen“ erstmalig beim Dachser Duathlon am Blausteinsee unter Beweis.

Am 10.04.2011 begann endlich die langersehnte „Jagdsaison“ für die Mitglieder der noch jungen Triathlon-Abteilung der DJK LÖWE Hambach. Für den ersten Wettkampf hatte Abteilungsleiter **Bernd Göbbels** den Duathlon am Blausteinsee ausserkoren.

Die Ausschreibung sah vor, dass die Sportler erst 5,4 Kilometer laufen sollten. Nach dem Wechsel auf das Sportrad und einer Fahrstrecke von 21 Kilometern mussten nochmals die Laufschuhe geschnürt werden und es galt zum Abschluss nochmals 3,6 Kilometer zu laufen. Neben den Athleten in hautengen Wettkampfanzügen und ihren ultraleichten Triathlon Rennmaschinen waren die blauen Löwenhemden und das „einfache“ Equipment sehr auffällig. Aber gutes Material allein gibt noch keine Siege. Wer glaubte, dass die Löwen auf der Radstrecke nach hinten durchgereicht werden, der täuschte sich. Auch hier zeigten alle ihre sportliche Fitness und Willensstärke und **Thomas Daniel** auf seinem Tourenrad einigen Konkurrenten das Hinterrad. Schließlich kam im letzten Abschnitt noch-

Beratung
Verkauf
Service

**Grip**  
AntiRutsch

NIE WIEDER BEIM DUSCHEN UND BADEN AUSRUTSCHEN!

**dusch point**

... aus freude am duschen

**DER FRÜHLING KOMMT!**

### Duschabtrennungen

Aufmaß vor Ort - kostenlos

Montage mit Lieferung ab **120,- €**

- Duschabtrennungen
- Duschwannen
- Badewannen
- Whirlpool-Systeme
- Badkeramik
- Armaturen
- Sonnenschutz

Inhaber: Gerd Güster & Josef Kreuder  
 Nickepütz 19 • 52349 Düren-Gürzenich  
 Telefon: 0 24 21/5 00 20 34-35  
 Fax: 0 24 21/5 00 20 37  
[www.dusch-point.de](http://www.dusch-point.de) • [info@dusch-point.de](mailto:info@dusch-point.de)

Besuchen Sie unsere 200 m² Ausstellung im Nickepütz!

mals die Laufstärke der Hambacher „Löwen“ zu Tage und weitere Plätze wurden gut gemacht.

**Kathy Rainer**, die Seniorin der Mannschaft, konnte sich am Ende über ihren zweiten Platz in der Klasse W50 freuen. Für die Löwen war die Ergebnisse aber Nebensache. Die Freude über das gelungene Auftaktevnt war bei ihnen vorherherrschend und allen deutlich anzusehen. Die Begeisterung für diese neue Disziplin ist geweckt und auf eine Fortsetzung im Mai beim MHA Triathlon des Brander SV freuen sich die Hambacher Triathleten schon. Aber sind Löwen nicht wasserscheu?

Die Triathleten der DJK LÖWE Hambach sind sehr vielseitig. Neben der Teilnahme an dem Dachser Duathlon waren einzelne auch beim „Tough Guy Race“ und beim „StrongmanRun 2011“ im Einsatz. Auch die Teilnahme an Mountainbike – Rennen und Rad-touristikfahrten gehören zu den Planungen für das Jahr 2011. Durch das vielseitige Trainingsangebot bietet die Triathlon-Abteilung der DJK LÖWE Hambach sowohl Breitensportlern wie auch leistungs-orientierten Sportlern gute Rahmenbedingungen für die Vorbereitung auf die Ausdauerwettkämpfe. Interessens sind jederzeit herzlich eingeladen sich der Löwen – Familie anzuschließen.

Für weitere Informationen möchten wir hier auf den Internetauftritt „Triathlon – DJK LÖWE Hambach e. V.“ verweisen. (pf)



## DLRG Niederzier stellt Bezirksmeisterin

Bei den diesjährigen Bezirksmeisterschaften der DLRG Bezirk Kreis Düren stellte aus dem jungen Team die Ortsgruppe die Bezirksmeisterin in der Altersklasse 12 (weiblich). Mit insgesamt 1908,57 Punkten in den Disziplinen Hindernisschwimmen, kombinierte Übung und Flossenschwimmen erreichte Alina Scheidtweiler den ersten Platz und qualifizierte sich damit für die Landesmeisterschaften Ende Mai. Insgesamt war das siebenköpfige Team - der erst 2009 gegründeten Ortsgruppe - weiterhin mit guten Plätzen vertreten und ist motiviert zum nächsten Jahr mit Mannschaften in den Wettbewerben anzutreten.

Weitere Informationen zum Thema Rettungssport und Schwimm-ausbildung unter <http://www.niederzier.dlrg.de>



Die Bilder zeigen die erfolgreichen Teilnehmer im Hallenbad Jülich und Alina Scheidtweiler in der Disziplin Rückenschwimmen.

### Nachruf

Wir trauern um

## Hubert Jansen

Hubert Jansen hat sich in seiner Zeit als Ortsvorsteher von Krauthausen von 1972 bis 1999 und darüber hinaus wie kein anderer für die Dorfgemeinschaft und die Vereine in Krauthausen engagiert.

Für den 1. FC Krauthausen 1981 e.V. setzte Hubert Jansen sich nach der Vereinsgründung für den Bau eines eigenen Sportplatzes und der Umkleidekabine ein und sorgte so für die Basis zur Weiterentwicklung des Vereins. Von 1992 bis 1996 wirkte er als 1. Vorsitzender und wurde anschließend zum Ehrenvorsitzenden ernannt.

Mit dem Bau des Bürgerhauses „Hubertus“ verwirklichte Hubert Jansen den Wunsch der Bevölkerung nach einer Versammlungsstätte. Er gründete die Betriebs- und Trägergemeinschaft Sport- und Kulturhaus Krauthausen e.V. mit der St. Josef Schützenbruderschaft und dem 1. FC Krauthausen als tragende Säulen und führte als Vorsitzender bis 2006 die Entwicklung des Bürgerhauses fort.

Die Spuren seines Wirkens sind in Krauthausen allgegenwärtig. Wir sind ihm zu großem Dank verpflichtet.

|                              |                                         |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. FC Krauthausen 1981 e. V. | Betriebs- und Trägergemeinschaft        |
| Jürgen Kraus                 | Sport- und Kulturhaus Krauthausen e. V. |
| 1. Vorsitzender              | Wilhelm Milz                            |
|                              | 1. Vorsitzender                         |

### Nachruf

Mit Betroffenheit nehmen wir Abschied von unserem ehemaligen Schützenbruder

## Hubert Jansen

der am 20.04.2011 verstarb.

Hubert Jansen war von 1973 bis 2007 Mitglied der Sankt-Josef-Schützenbruderschaft Krauthausen.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie und seinen Freunden.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Sankt-Josef-Schützenbruderschaft Krauthausen

## Jahreshauptversammlung der KG Grieläacher Ellen

**Am Freitag, 01. April 2011 fand die Jahreshauptversammlung der Grieläacher Ellen im Saal Wamig-Weber statt.**

Neben dem Verlesen der Niederschrift der letzten JHV, des Jahresberichts von Gesamtverein und Jugendabteilung und des Kassenberichts wurden hier auch Neuwahlen durchgeführt. Wahlleiter Jochen Beu begann mit der Durchführung der Wahlen und nachdem Michael Lehnen als 1. Vorsitzender wiedergewählt wurde, führte dieser die Wahlen weiter durch.

Im Einzelnen wurden gewählt: Michael Lehnen als 1. Vorsitzender, Sandra Höflie als 2. Vorsitzende, Sabine Sennhenn als 1. Geschäftsführerin, Michael Sennhenn als 2. Geschäftsführer und Fähnrich, Christoph Briem als 1. Schatzmeister, Kerstin Hofmann als 2. Schatzmeisterin, Thomas Juchem als 1. Präsident, Kristina Kallen als 1. Jugendleiterin, Monika Wojtala als 2. Jugendleiterin. Als Beisitzer wurden Ernst Heiden, Willi Kaiser, Norbert Lauterbach, Frank Schmitz und Kerstin Wirtz gewählt.

Die Position des 2. Präsidenten blieb leider unbesetzt.

Nach dieser erfolgreichen Wahl dankte Vorsitzender Michael Lehnen Ernst Heiden für seine 13 jährige Tätigkeit als Schatzmeister. Dieser tritt auf eigenen Wunsch nicht mehr als Schatzmeister an, bleibt dem Vorstand aber als Beisitzer erhalten.

Gleichfalls bedankte sich Michael Lehnen bei Günter Krahe für seine langjährige Tätigkeit im Vorstand, der aus persönlichen und Altersgründen aus dem Vorstand ausscheidet.

Das anstehende Jahresprogramm für 2011/2012 wurde abschließend noch kurz erläutert.

**Zierter Getränke** ★ **Star**

Wir sind für Sie da:  
Mo - Fr 8.30 Uhr - 12.30 Uhr  
und 14.00 Uhr - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 Uhr - 14.00 Uhr

Angebote ab: 09.05.2011

|                                                                                                                                        |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Bitburger</b><br><small>Bitburger Pils/light/alkoholfrei</small><br>20 x 0,5l/24 x 0,33l<br>Pfd. 3,10/3,42 €<br>(1,20/1,51 €/l) | <br><b>Hafferöder</b><br><small>Premium Pils</small><br>20 x 0,5l<br>Pfd. 3,10 €<br>(1,00 €/l)                             |
| <br><b>Diebels</b><br><small>Alt</small><br>20 x 0,5l/<br>Pfd. 3,10 €<br>(1,00 €/l)                                                    | <br><b>Schweppes</b><br><small>versch. Sorten</small><br>6 x 1,00l PET<br>Pfd. 2,40 €<br>(1,17 €/l)                        |
| <br><b>Rheinfels</b><br><small>KLASSIK MEDIUM</small><br>12 x 0,75l PET<br>Pfd. 3,30 €<br>(0,44 €/l)                                   | <br><b>ERDINGER</b><br><small>WEISSBRAU</small><br><small>versch. Sorten</small><br>20 x 0,5l<br>Pfd. 3,10 €<br>(1,50 €/l) |

**Eller GbR · Mühlenstraße 24 · Niederzier**  
**Heimlieferdienst: Telefon (02428) 90 23 32**

## Die Jugendgruppe der Theatergruppe 95 Niederzier präsentierte das Theaterstück

### „Willi auf Abwegen“ vorab Sketsche, Vorträge

Der talentierte Theaternachwuchs begeisterte die Zuschauer, da blieb kein Auge trocken!

Begrüßung durch Horst Werres, Leitung Magarete Werres.

Mit Sketschen wie Riefkuchen, Aschenputtel, und dem Vortrag Bonjour Madam, dem Zwiegespräch Trina und Stina gekonnt vorgetragen von Hanna Hacken, Silke Kunze, Jenna Straßfeld und Ramona Müller begann ein kurzweiliger gelungener Nachmittag. Mit viel Applaus wurden alle Darbietungen begleitet.

Das Publikum hatte bei Kaffee und Kuchen und dem tollen Programm einen Heidenspaß. Nun fieberten sie dem Theaterstück „Willi auf Abwegen“ entgegen.



In dem ehrenwerten Mietshaus besucht die schwerhörige Frau Kohlemann (Silke Kunze) ihre Nachbarin Frau Saftig (Miriam Franzen) um zu tratschen. Bei einem Kaffee lästern sie über ihre Mitbewohner ab. Unter anderem soll das unverheiratete Fräulein Ledig (Helga Weinert) einen Mann namens Willi bei sich wohnen haben! Flugs wird die Mitbewohnerin Frau Immergrün (Jenna Strassfeld) herbeigerufen und eingeweiht. Man stellt sich gemeinsam die Frage, wer dieser Willi ist. Dann ist man sich einig, dass es sich doch nur um den Willi Stengel von der Parterre handeln kann. Alle wissen jetzt etwas, eine weiß zu berichten, dass „er doch immer so verdächtig guckt.



Das Bild zeigt den Gesamtvorstand. Es fehlt Kerstin Wirtz.

## GEBR. BLUM

Container von 7 bis 33 m<sup>3</sup>

Anlieferung von Sand, Splitt,  
Kies, Recycling-Material  
im Container

Eisen- und Metall-  
großhandel (Annahme  
von Altmetall/Schrott)



**Flach-Container-Dienst  
Entsorgungsfachbetrieb**

52382 Niederzier-Berg  
Telefon (0 24 28) 42 72 / 26 34 · Telefax (0 24 28) 63 96

„Die Frau Ledig und der Willi Stengel das darf doch nicht wahr sein in ihrem ehrenwerten Wohnhaus“. Die Neugier und Schadenfreude der anderen Frauen wegen der ungeliebten Frau Stengel (Ramona Müller) ist groß. Genüsslich wird ihr die Affäre gesteckt, diese ist außer sich. Da kommt Frau Saftig mit einem kleinen Hund auf dem Arm wieder in die Wohnung. Alle sind verblüfft und fragen sich wessen Hund das ist. Mit suchendem Blick betritt Frau Ledig die Wohnung und ruft „Willi, Willi wo bist Du?“ Das ist also der neue Hausfreund von Frau Ledig: Ein kleiner Hund! Alle sind zufrieden, sieht man doch wohin Gerede und Gerüchte über Mitbewohner führen können. „Vom Hausfreund auf den Hund“

Die jungen Darsteller vollbrachten Höchstleistungen, sei es in Sprache, Mimik oder Körpereinsatz. Der lang anhaltende Applaus gab ihnen Recht, mit ihrer Aufführung hatten sie die Lachmuskeln ihrer Gäste erreicht. „Wer nicht da war hat leider einen schönen Theatermittag verpasst“, bestätigte ein zufriedener Zuschauer.

Im Anschluss begeisterte das Trompetercorps „Zierte Jonge“ mit stimmungsvollen Musikbeiträgen unsere Gäste. Recht herzlichen Dank an die Gruppe.

Die Theatergruppe 95 e .V. Niederzier bedankt sich bei allen Besuchern, den Spielern und den vielen Helfern herzlich.

Mit freundlichem Theatergruß  
Reinhard Kunze/Presse

## bläservielharmonie hambach und Kirchenchor der Christuskirche Jülich

### Konzert in der evangelischen Kirche in Jülich



Jülich. Gemeinsame Konzerte mit anderen Ensembles sind nichts Neues für die bläservielharmonie hambach. Trotzdem gibt es jetzt eine Premiere: Zum ersten Mal treten der Kirchenchor der evangelischen Kirchengemeinde Jülich und das Blasorchester gemeinsam auf. Termin ist Sonntag, der 22. Mai 2011, in der Christuskirche in Jülich. Das Konzert beginnt um 16 Uhr.

Die bläservielharmonie hambach wird geleitet von Willi Markewitsch und Anna Christina Kleinlosen. Neben Originalwerken haben beide Dirigenten auch einige Blues- und Swing-Elemente vorgesehen.

Zur bläservielharmonie hambach gehören gut 30 Musikerinnen und Musiker aller Altersstufen, in etwa gleichverteilt zwischen Holz- und Blechbläsern. Sie kommen überwiegend aus Jülicher und den umliegenden Städten und Gemeinden. Klarinetten, Flöten, Oboe und Saxophone mischen sich sehr effektiv mit den Klängen von Tuba, Eufonium, Posaunen, Trompeten und Horn. Und das durchgängig durch alle Stilrichtungen. Willi Markewitsch lässt die bläservielharmonie mit Musik aus dem Musical Mame sowohl als Big Band swingen als auch eine kleine Dixiebesetzung begleiten. Als Kontrast dazu stellt er eine Bearbeitung von Ottorino Respighi aus dem 19. Jahrhundert über mittelalterliche Lautenmusik. Aus Anna Christina Kleinlosens Programm ist „Dances of Innocence“ hervorzuheben, in denen die Trauer und Schwermut über den Tod einer jungen Tochter durch die vielen guten Erinnerungen an eine schöne und schwungvolle gemeinsame Zeit zu neuer Kraft und Energie der Eltern führen. Uneingeschränkt lebensfroh und optimistisch ist „Scenes for Band“. Ebenfalls optimistisch und lebensbejahend wirken die Beiträge von John Rutter, die der Evgl. Kirchenchor unter Leitung von Helmut Kleinbauer vorstellen wird.

## Sterbenotgemeinschaft Ellen

### An alle Mitglieder

### Einladung zur Jahreshauptversammlung

Hiermit lade ich zur Jahreshauptversammlung, am 12. Mai 2011, 19:00 Uhr ins Dorfgemeinschaftshaus Ellen, Gartenstraße, recht herzlich ein.

#### Tagesordnung:

- Eröffnung und Begrüßung
- Anträge auf Erweiterung oder Ergänzung der TO
- Gedenken der verstorbenen Mitglieder
- Verlesen der letzten Niederschrift
- Kassenbericht 2010
- Bericht der Kassenprüfer
- Aussprache über die Berichte
- Entlastung des Vorstandes
- Beschluss über die Verwendung des Überschusses
- Vergabe des versicherungsmath. Gutachtens
- Verschiedenes

Ich bitte um rege Teilnahme.  
Renate Wirtz  
(Vorsitzende)



**WETTER** W A R T<sup>®</sup>  
QUALITÄT

52382 Niederzier-Oberzier · Forstweg 2-6  
Tel. (0 24 28) 9 41 10 · Telefax (0 24 28) 94 11 45  
info@rolladen-becker.de

*Seit über 100 Jahren!*

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. + So. freie Schau  
Große Ausstellung



- Gebäudeenergieberater (HWK)  
staatl. anerkannt
- Energiesparfenster  
nach EnEV
- Sicherheits-Haustüren
- Markisen
- Rollläden
- Terrassenüberdachungen
- Wintergärten

[www.rolladen-becker.de](http://www.rolladen-becker.de)



## Die Wohnanlage Sophienhof heißt Sie willkommen:

**Sonntag, 8.5.2011, 11.00 Uhr Muttertags-Brunch!**

### Brunch

*Muttertags - Brunch*

**Sonntag, 08. Mai 2011**

**11.00 – 14.00 Uhr**

*im Restaurant der Wohnanlage Sophienhof*

*Neben einem reichhaltigen Frühstücksbuffet empfehlen wir Ihnen*

**Kläse - Lauch - Suppe**

**Kalbsbraten mit feiner Sauce  
Speckbohnen  
Schmandauflauf**

**Hawai - Spieße in Fruchtsauce  
Currysreis**

**Salatauswahl zu allen Speisen**

**Obstsalat mit Vanilleschaum  
Herrencreme**

Erwachsene: 12 Euro

Kinder ( bis 12 Jahre, Mieter, Mitarbeiter ) : 6 Euro

Kaffee und Tee sind im Preis enthalten

**Montag, 9.5.2011, 17.00 Uhr Maiandacht**

Jeden Montag im Mai finden in unserer Kapelle Maiandachten zu Ehren der Mutter Gottes statt. Jeder ist herzlich willkommen.

**Mittwoch, 11.5.2011, 18.00 Uhr Kinoabend „Der alte Mann und das Meer“**

Sehen Sie in einem Klassiker die Verfilmung der Novelle von Ernest Hemingway; in der Hauptrolle: Spencer Tracy. Im Zentrum der Handlung steht der Zweikampf Mensch gegen die Natur. Der alte Mann und das Meer erzählt vom alten, erfahrenen Fischer Santiago, der mit einem gigantischen Marlin, wahrscheinlich der größte Fang seines Lebens, kämpft. Für das Buch wurde Hemingway mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. Herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei.

**Dienstag, 17.5.2011, 18.30 Uhr Märchenstunde**

Der Märchenabend mit Frau Graf hat bei uns seinen festen Platz im Terminkalender. Sie liest kleine Geschichten, Sagen und Märchen mit kleinen und großen Weisheiten. Schon manche wortreiche Diskussion hat sich an die Vorlesung angeschlossen. Herzliche Einladung auch an Gäste.

## Künstler für eine Schule

**Selgersdorf am Sonntag 29. Mai 2011  
im Blickpunkt von Kunst und Musik**

Über 30 Künstler und Künstlerinnen unterstützen die Stephanus-Schule Selgersdorf bei der 12. Gevelsdorfer Kunstausstellung am 29. Mai 2011 die diesmal „on Tour“ in Selgersdorf ist.

Veranstalter Peter Maaßen wird die komplette Ausstellungsgebühr, man rechnet mit 1000 Euro, an den Förderverein der Stephanus-Schule geben. Ferner unterstützen die Aussteller mit Kuchenspenden das Projekt zusätzlich.

Die Ausstellung ist geöffnet von 11 bis 18. Uhr, der Eintritt frei. Für kostenlose Getränke ist gesorgt und für eine Top-Cafeteria steht Kuchen der Spitzenklasse gegen einen kleinen Obolus zur Verfügung. Ein weiterer „kostenloser“ Leckerbissen wird der Auftritt von Johnny Sanders sein, mit Songs von Elvis, Roy Orbison, Jerry Lee Lewis und vielen anderen feinen Evergreens.

**Gevelsdorfer Kunstausstellung  
on Tour 2011  
in  
SELGERSDORF  
Stephanus-Schule  
Sonntag  
29. Mai 2011  
11.00 bis 18.00 Uhr  
über 30 Künstler stellen aus  
- Live-Musik  
- Essen und Cafeteria zum kleinen Preis  
- Getränke und Eintritt "Frei"**

Veranstalter:  
Peter Maaßen, Pfarrweg 1, 52445 Titz, Tel: 02463-1489  
in Kooperation mit der Stephanus-Schule Selgersdorf

**dolfen & roese**  
heizung und bäder  
*Kompetent und leistungsstark*

niederzier-oberstraße 4  
**02428-508752**  
[www.dolfen-roese.de](http://www.dolfen-roese.de)

so... ..oder doch lieber so



- Badplanung
- Installation
- Trockenbau im Bad
- Putzarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Änderung Elektroanschlüsse
- Beleuchtung
- Malerarbeiten

**Komplettbäder alles aus einer Hand**

## Sonderberatungen der Verbraucherzentrale in Düren

### Termine im Mai 2011

#### **Energieberatung** (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)

Die 10.05.11 Förderprogramme, Wärmedämmung, Feuchtigkeit und

Die 17.05.11 Schimmelbildung

Die 24.05.11

Kosten: 5,- € für 30 Minuten individuelle Beratung 11:00 - 14:30 Uhr

#### **Versicherungsberatung** (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)

Do 12.05.11 Beratung zu allen sach- und personenbezogenen

Do 26.05.11 Versicherungen

Kosten: 35,-€ für 30 Minuten individuelle Beratung 9:00 - 12:30 Uhr

#### **Mietrechtsberatung** (H. Jörg Börgers)

Mo 09.05.11 Fragen rund ums Mietrecht.

Kosten: 15,- € für 15 Minuten Beratung 11:00 Uhr - 13:00 Uhr

#### **Spezialrechtsberatung** (H. Rolf Werner, Rechtsanwalt)

Do jede Woche Grauer Kapitalmarkt, Kaufverträge,

Handwerkerverträge,

Kreditverträge, Reiserecht

Kosten: Beratung 26,- € für 20 Minuten Beratung

Vertretung 18,- € + 5,- € Kostenpauschale 14:30 Uhr - 18:00 Uhr

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei: Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2, Tel. 02421/56810, Fax 02421/503561, e-mail dueren@vz-nrw.de

## Ratgeber Erneuerbare Energien fürs Haus

### **Ratgeber zu moderner Heiz- und Warmwassertechnik**

Angesichts der atomaren Katastrophe in Japan wird der Einzug energiesparender Technologie und erneuerbarer Energien in die eigenen vier Wände interessant. Voraussetzung, dass Energiesparen und praktischer Klimaschutz gelingen, ist eine sorgfältige Planung von

aufs jeweilige Haus abgestimmten Maßnahmen. Der aktualisierte Ratgeber „Heizung und Warmwasser“ der Verbraucherzentrale NRW liefert hierzu eine leicht verständliche Orientierungshilfe. Hausbesitzer erhalten auf 160 Seiten zunächst einen Überblick über die verschiedenen Energieträger Erdöl, Gas, Holz und Sonne. Anschließend werden die Vorzüge moderner Heizungssysteme und Wärmepumpen sowie effiziente Systeme zur Warmwasseraufbereitung vorgestellt. Ein Exkurs zur optimalen Wärmedämmung und Hinweise zu Fördermöglichkeiten runden den Ratgeber ab.

Der Ratgeber „Heizung und Warmwasser – Moderne Heiztechnik mit Sonnenenergie, Holz und Co.“ ist für 9,90 Euro in der Beratungsstelle Düren der Verbraucherzentrale NRW erhältlich.

## RATGEBER/NEUERSCHEINUNG 22.03.2011

### Wenn Kinder für ihre Eltern aufkommen müssen

#### **Ratgeber Elternunterhalt**

Wenn betagte Eltern zum Pflegefall werden, können nicht nur psychische, sondern auch finanzielle Belastungen zur familiären Zerreißprobe werden.

Das gilt umso mehr, wenn die Kinder Unterhaltsverpflichtungen gegenüber den eigenen Eltern haben. Potenziell Betroffene sollten daher prüfen, welche Unterhaltsansprüche auf sie zukommen können.

Einen detaillierten Überblick über die Rechtslage gibt der neue Ratgeber "Elternunterhalt" der Verbraucherzentrale NRW. Anhand zahlreicher Beispiele wird erläutert, welche Unterhaltsansprüche überhaupt bestehen, welche Vermögenswerte und Einkommensanteile geschützt sind, wie Sach- und Geldleistungen der Pflegekassen gestaltet sind und welche Verfahrenswege bei juristischen Auseinandersetzungen beschritten werden können. Erläuterungen zu Gesetzestexten, Musterformulierungen und nützliche Praxistipps runden das Buch ab.

Der Ratgeber kostet 9,90 Euro und ist in der örtlichen Beratungsstelle Düren der Verbraucherzentrale NRW erhältlich.



## PFLEGE DAHEIM

**PÜNKTLICH, MENSCHLICH,  
JEDERZEIT STEHT UNSER PFLEGETEAM FÜR SIE BEREIT**

Valencienner Str., 159, 52355 Düren  
Tel. (0 24 21) 96 12 00

52382 Niederzier  
Tel. (0 24 28) 90 13 63

**Abrechnung mit allen Kassen**

- **Kranken- u. Altenpflege**
- **Haushaltshilfe**
- **Kostenlose Beratung vor Ort**
- **Pflegebesuche (nach § 37 Abs. 3 SGB XI)**



# Ihre Kanzlei in Düren



Alexandra Krämer  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Arbeitsrecht,  
Fachanwältin für Erbrecht,  
Mediatorin



Ute Maria Stockheim  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Sozialrecht



Gabriele Sandrock-Scharlippe  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Familienrecht

## Krämer & Stockheim

Wilhelmstraße 23-25  
(im Weiser-Haus am Kaiserplatz)  
52349 Düren

Telefon 02421 . 20862 -0

Fax 02421 . 20862 -22

info@kraemer-stockheim.de

[www.kraemer-stockheim.de](http://www.kraemer-stockheim.de)

Kanzlei für Arbeit, Familie und Soziales

## Flower Shop Moderne Floristik / Friedhofsgärtnerei

### Pflanzsaison 2011

*Bringen Sie uns Ihre Balkonkästen vorbei und suchen Sie sich Ihre Wunschkpflanzen aus,  
wir pflanzen für Sie und liefern frei Haus!*

### Unser Angebot für Balkon- und Beetpflanzen

1-A Gärtnerqualität wie:

Eisbegonien und Tagetes  
nur je 0,60 Euro

Flower Shop

Inh. Peter Herzogenrath

Oberstraße 67, 52382 Niederzier, Telefon 02428/801421, Fax 02428/801422

Es freuen sich auf Ihren Besuch Dagmar und Peter Herzogenrath nebst Mitarbeiter/-innen.

Geranien – Fuchsien – Impatiens  
Bacopa – Sanvitalia – Verbenen  
Plectranthus – Bidens – Katzenminze  
und vieles mehr  
ab 1,50 Euro

